

DOMICILE - HOMECARE

CHAISES PERCÉES FIXES COMMODE CHAIRS TOILETTENSTÜHLE

MKT-H-NO-CPF-C

2025-02-07

FR - Notice d'utilisation

EN - Instructions for installation and use

DE - Bedienungsanleitung

ES - Instrucciones de uso

PT - Instruções de utilização

PL - Instrukcja użycia

HU - Használati útmutató

TR - Kullanım kılavuzu

IT - Istruzioni per l'uso

NL - Gebruiksaanwijzing

SI - Navodila za uporabo

HR - Upute za uporabu

GR - Εγχειρίδιο κατόχου

CZ - Uživatelský manuál



FABRICANT

HERDEGEN SAS,
46bis avenue du Maine
75015 PARIS – France
qualite@hacare.com

Copyright 2025 par HERDEGEN SAS– TOUS DROITS RESERVES

Dans un souci d'amélioration continue, HERDEGEN SAS se réserve le droit de changer tout détail ou spécification de ce document sans notification préalable.

Les informations contenues dans ce document sont confidentielles. Elles ne peuvent être diffusées à un tiers seulement sous accord écrit préalable de HERDEGEN SAS. Aucune partie de ce document ne doit être reproduite ou communiquée, sous toute forme et moyen utilisés, que ce soit à l'aide de moyen technique ou électronique, incluant photocopie, enregistrement et tous systèmes d'informations et d'extractions de données.

Vous pouvez obtenir un nouvel exemplaire de ce document auprès de HERDEGEN SAS en contactant votre Commercial régional ou directement HERDEGEN SAS .

Première impression : 2025

DISTRIBUTEUR



FABRICANT

HERDEGEN SAS,
46bis avenue du Maine
75015 PARIS – France
qualite@hacare.com

Copyright 2025 par HERDEGEN SAS– ALL RIGHTS RESERVED

In the interests of continuous improvement, HERDEGEN SAS reserves the right to change any detail or specification in this document without prior notice.

The information contained in this document is confidential. It may only be shared with a third party with the prior written consent of HERDEGEN SAS. This document may not be reproduced or communicated, in full or in part, in any way or by any means, whether technical or electronic, by photocopying, recording, or using any information or data extraction systems.

You can obtain a new copy of this document from HERDEGEN SAS by contacting your regional sales representative or directly contacting HERDEGEN SAS.

First edition printed in: 2025

DISTRIBUTOR

AVANT-PROPOS

Vous venez d'acquérir un produit HACARE et nous sommes heureux de vous compter parmi nos clients. Nous vous remercions aussi pour la confiance que vous accordez à notre entreprise et à nos produits.

Votre confiance est pour nous l'assurance que l'entreprise HACARE continue de répondre aux exigences propres aux besoins qui sont les vôtres. C'est pourquoi nous nous efforçons de toujours innover en vous proposant des solutions et des produits de qualité pour améliorer le confort et la qualité des soins du patient tout en allégeant la tâche quotidienne des personnels soignants.

Les produits HACARE ont convaincus nombre de professionnels et d'établissements grâce à leurs atouts fonctionnels et esthétiques, qui sont aujourd'hui de solides références. Simplicité, fiabilité et sécurité sont les caractéristiques maitresses de nos dispositifs médicaux.

Vous avez choisi HACARE, nous nous engageons à vous satisfaire.

Néanmoins, la responsabilité de l'utilisation conforme des produits vous revient. C'est pourquoi nous vous invitons à prendre connaissance de l'ensemble des caractéristiques techniques, de l'utilisation et de la maintenance de l'équipement en lisant ce manuel.

L'équipe HACARE

FOREWORD

You have just purchased a HACARE product and we are pleased to have you as one of our clients. We also thank you for placing your trust in our company and our products.

Your trust assures us that the HACARE company continues to meet your specific requirements and needs. That's why we always strive to innovate, providing you with quality solutions and products that improve the comfort and quality of patient care while making the caregiver's daily tasks easier.

HACARE products have gained the confidence of many professionals and institutions due to their functional and aesthetic qualities, and are now considered to be a solid benchmark. Simplicity, reliability and safety are the hallmarks of our electrical healthcare cradles.

You've chosen HACARE, and we're committed to satisfying your needs.

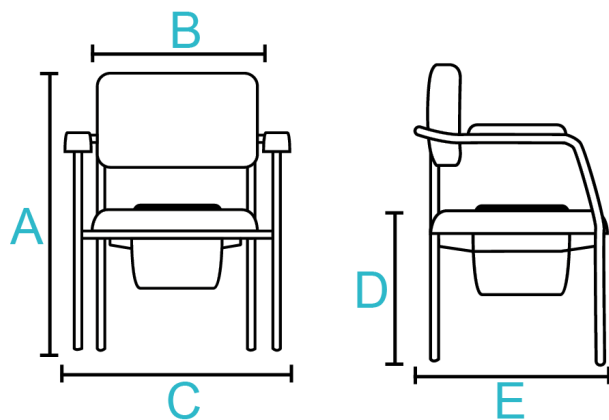
However, you are responsible for the proper use of the cradles. That's why we invite you to familiarize yourself with the technical specifications, and the instructions for use and maintenance of the equipment by reading through this manual.

The HACARE team

	FR	EN	DE	ES	PT	PL	HU
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos	Significado dos símbolos	Objaśnienia symboli	Szimbólumok jelentése
	Consulter les instructions d'utilisation	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót
	Attention : précautions ou restrictions d'utilisation	Observe the safety instructions	Sicherheitshinweise beachten	Siga las instrucciones de seguridad	Siga as instruções de segurança	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa	Tartsa be a biztonsági utasításokat
	Identification et adresse du fabricant	Manufacturer's ID and address	Identifikation und Adresse des Herstellers	Identificación y dirección del fabricante	Identificação e endereço do fabricante	Identyfikacja i adres producenta	Gyártó azonosítása és címe
	Poids maxi patient	Max. patient weight	Max. Patientengewicht	Peso máximo del paciente	Peso máximo do paciente	Maks. waga pacjenta	Max. beteg súlya
	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	Certificado CE	Deklaracja CE	CE megfeleléség
	Dispositif Médical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	Dispositivo médico	Wyrób medyczny	Orvosi eszköz
	Poids	Weight	Gewicht	Peso	Peso	Waga	Súly
	TR	IT	NL	SI	HR	GR	CZ
	Sembollerin açıklamaları	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Objašnjenje simbola	Επεξήγηση Συμβόλων	Vysvětlení symbolů
	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni	Voor gebruik de handleiding lezen	Pred uporabo preberite navodila	Pročitati korisničke upute prije uporabe	Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας	Před použitím si přečtěte návod k použití
	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upošteevajte varnostna navodila	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση	Dodržujte bezpečnostní pokyny
	Üretici Kimlik ve Adres Bilgileri	Identificazione e indirizzo del produttore	Identificatie en adres van de fabrikant	Identifikacija in naslov proizvajalca	Identifikacija i adresa proizvođača	Αναγνωριστικό και διεύθυνση του κατασκευαστή	Identifikační číslo a adresa výrobce
	Maks. hasta ağırlığı	Peso massimo del paziente	Max. gewicht van de patiënt	Max. teža pacienta	Max. težina pacijenta	Μέγιστο βάρος ασθενή	Max. hmotnost pacienta
	CE uygunluğu	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	CE-Deklaracija	CE Συμμόρφωση	CE shoda
	Tıbbi cihaz	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Ιατρική Συσκευή	Zdravotnický prostředek
	Ağırlık	Peso	Gewicht	Utež	Težina	Βάρος	Hmotnost

FR	<u>CONSERVATION</u>	Ce document d'accompagnement doit être conservé à proximité du produit dans un endroit destiné à cet effet. Il doit être maintenu à l'abri de tout élément et de toute substance compromettant sa parfaite lisibilité.	<u>NORMES ET BREVETS</u>	Ces chaises percées sont déclarées comme dispositifs médicaux au sens du Règlement (UE) 2017/745.
EN	<u>STORAGE</u>	This user manual should be kept near the product, in a place provided for this purpose. It must be shielded from all elements and substance that could compromise its perfect legibility.	<u>STANDARDS AND PATENTS</u>	These commode chairs are declared as medical devices within the meaning of Regulation (EU) 2017/745.
DE	<u>AUFBEWAHRUNG</u>	Dieses Begleitdokument muss an einem dafür vorgesehenen Ort in der Nähe des Produkts aufbewahrt werden. Es muss von allen Elementen und Substanzen ferngehalten werden, die die einwandfreie Lesbarkeit beeinträchtigen..	<u>NORMEN UND PATENTE</u>	Diese toilettenstühle werden gemäß der Verordnung (EU) 2017/745 als Medizinprodukte erklärt.
ES	<u>CONSERVACIÓN</u>	Este documento de acompañamiento debe ser conservado cerca del producto en un lugar destinado a tal fin. Debe mantenerse protegido de cualquier elemento y sustancia que comprometa su perfecta legibilidad.	<u>NORMAS Y PATENTES</u>	Estas sillas con inodoro están declaradas como productos sanitarios en el sentido del Reglamento (UE) 2017/745.
PT	<u>CONSERVAÇÃO</u>	Este documento de acompanhamento deve ser mantido próximo ao produto em um local destinado para tal fim. Deve ser protegido de qualquer elemento ou substância que comprometa sua perfeita legibilidade.	<u>NORMAS E PATENTES</u>	Essas cadeiras sanitárias declaradas como dispositivos médicos nos termos do Regulamento (UE) 2017/745.
PL	<u>PRZECHOWYWANIE</u>	Ten dokument towarzyszący powinien być przechowywany w pobliżu produktu w miejscu do tego przeznaczonym. Powinien być chroniony przed wszelkimi elementami i substancjami, które mogą zagrażać jego doskonałej czytelności.	<u>NORMY I PATENTY</u>	Te krzesła komodowe są uznane za wyroby medyczne w rozumieniu rozporządzenia (UE) 2017/745.
HU	<u>TÁROLÁS</u>	Ez a kísérő dokument a termékkel együtt kell tartani egy erre a célra kijelölt helyen. Védni kell minden olyan elem és anyag ellen, ami veszélyeztetheti tökéletes olvashatóságát.	<u>SZABVÁNYOK ÉS SZABÁLYOZÁS</u>	Ezek a komódszékek az (EU) 2017/745 rendelet értelmében orvostechnikai eszközöknek minősülnek.
TR	<u>SAKLAMA</u>	Bu eşlik eden belge, ürüne yakın bir yerde, bu amaçla ayrılmış bir yerde saklanmalıdır. Mükemmel okunabilirliğini tehdit edebilecek her türlü elementten ve maddeden korunmalıdır	<u>STANDARTLAR VE PATENTLER</u>	Bu tuvalet sandalyeleri (AB) 2017/745 yönetmeliğinin anlamı doğrultusunda tıbbi cihaz olarak ilan edilmiştir.
IT	<u>CONSERVAZIONE</u>	Questo documento di accompagnamento deve essere conservato vicino al prodotto in un luogo destinato a tale scopo. Deve essere protetto da qualsiasi elemento o sostanza che comprometta la sua perfetta leggibilità.	<u>NORME E BREVETTI</u>	Queste sedie da comodo sono dichiarate come dispositivi medici ai sensi del Regolamento (UE) 2017/745.
NE	<u>BEWARING</u>	Dit begeleidend document moet bij het product worden bewaard op een daarvoor bestemde plaats. Het moet worden beschermd tegen elk element en elke stof die de perfecte leesbaarheid ervan zou kunnen schaden.	<u>NORMEN EN OCTROOIEN</u>	Deze commode stoelen beschouwd als medische hulpmiddelen in de zin van Verordening (EU) 2017/745.
SI	<u>HRANJENJE</u>	Ta spremljajoči dokument je treba hraniti v bližini izdelka na mestu, namenjenem za to. Zaščititi ga je treba pred vsakim elementom in snovjo, ki bi lahko ogrozila njegovo popolno berljivost.	<u>STANDARDI IN PATENTI</u>	Ti komodni stoli so deklarirani kot medicinski pripomočki v smislu Uredbe (EU) 2017/745.
HR	<u>ČUVANJE</u>	Ovaj popratni dokument mora se čuvati u blizini proizvoda na mjestu određenom za tu svrhu. Mora biti zaštićen od bilo kojeg elementa i tvari koji bi mogli ugroziti njegovu savršenu čitljivost.	<u>NORME I PATENTI</u>	Ove komodne stolice deklarirane su kao medicinski uređaji u smislu Uredbe (EU) 2017/745.
GR	<u>ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ</u>	Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να διατηρείται κοντά στο προϊόν, σε έναν χώρο που προβλέπεται για αυτόν τον σκοπό. Πρέπει να προστατεύεται από όλα τα στοιχεία και ουσίες που θα μπορούσαν να απειλήσουν την τέλεια αναγνωσιμότητά του.	<u>ΠΡΟΤΥΠΑ ΚΑΙ ΔΙΠΛΩΜΑΤΑ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ</u>	Αυτές οι καρέκλες κομοδίνας δηλώνονται ως ιατροτεχνολογικά προϊόντα κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745.
CZ	<u>SKLADOVÁNÍ</u>	Tato uživatelská příručka by měla být uložena v blízkosti výrobku na místě k tomu určeném. Musí být chráněn před všemi prvky a látkami, které by mohly ohrozit jeho dokonalou čitelnost.	<u>STANDARDY A PATENTY</u>	Tyto toaletní křesla jsou deklarovány jako zdravotnické prostředky ve smyslu nařízení (EU) 2017/745.





	A (cm)	B (cm)	C (cm)	D (cm)	E (cm)		
NEW OPEN (305011 - 305023- 306011 - 306023)	85,5	56	63	50	49	6,3 kg	180 kg
NEW OPEN (315011 - 315023 - 316011 - 316023)	82,5 - 97	55,5	62,5	46 - 62	49 - 52	6,8 kg	150 kg
NEW CLUB (320011 - 320023)	84	51,5	61	52	49	7 kg	130 kg
BEST UP XXL (364611-364623)	90	75	87	52	53	9,5 kg	160 kg

FR - Lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement. Si cette aide est utilisée par d'autres personnes, celles-ci doivent être bien informées sur les conseils suivants avant toute utilisation.

1. CONSIGNES DE SECURITE, UTILISATIONS ANORMALES, DANGERS

- Toujours consulter votre revendeur spécialisé pour régler l'appareil et pour apprendre à l'utiliser de manière appropriée.
- Ne pas stocker dehors, ne pas laisser au soleil (Attention à ne pas laisser à l'intérieur d'une voiture en plein soleil).
- Ne pas utiliser lors de températures extrêmes (supérieures à environ 38°C ou 100°F ou inférieures à 0°C ou 32°F).
- Vérifier régulièrement l'ensemble des parties composant cet article (vis, tubes, cadre..).
- Attention à ne pas vous asseoir sans avoir installé l'assise au préalable.
- Vérifier si tous les raccords vissés sont serrés correctement. Ne pas s'asseoir sans avoir vérifié que l'assise était bien en place au préalable.
- Ne pas utiliser dans un autre but que celui pour lequel ce produit est prévu : ne pas se mettre debout sur la chaise par exemple
- Toujours respecter les limitations de poids qui figurent sur l'étiquette ou la notice.
- Ne pas modifier cet article. En cas de nécessité, n'utiliser que des pièces originales pour le réparer. Seul un personnel qualifié est habilité à réparer cet article.
- Une fois que vous avez déplié ou assemblé le produit, assurez-vous que celui-ci est bloqué en position ouverte et qu'il est stable sur le sol avant de l'utiliser. Certains modèles sont livrés montés.
- Ne rien suspendre à votre chaise percée. Ceci pourrait vous déséquilibrer et vous faire chuter.

- En cas de non utilisation prolongée, faites vérifier votre appareil par votre revendeur spécialisé.
- La chaise est destinée à une utilisation en intérieur et ne doit pas être stockée dehors.
- Ne pas mettre ni enlever le seau lorsque le patient est assis sur la chaise : risque important de blessure au niveau du sexe
- Sur les modèles avec accoudoirs relevables, soyez très prudent afin d'éviter des pincements de doigts.
- Vérifier la chaise avant de l'utiliser, en cas de doute, ne pas l'utiliser et demander conseil à votre revendeur spécialisé.
- N'utiliser la chaise que sur un sol horizontal, sec et stable.
- Il est interdit de s'asseoir sur les accoudoirs de la chaise.
- Ne pas se pencher afin d'éviter de basculer.



- Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant (qualite@hacare.com) et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.



- Nous déclinons toute responsabilité au titre de dommages résultant de modifications de nos produits, du manque d'entretien, d'une manipulation ou d'une conservation inappropriée ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que des pièces d'origine. La garantie sur les pièces d'usure ou sur des éléments sujets à une usure naturelle est également exclue.

2. DESTINATION D'USAGE, INDICATIONS ET CONTRE-INDICATIONS

La chaise percée est destinée aux personnes à mobilité réduite ne pouvant pas se rendre aux toilettes. Elle est prévue pour un usage exclusivement en intérieur.

Indications :

La chaise percée est très utile aux personnes à mobilité réduite qui ne peuvent pas se rendre aisément aux toilettes.

Contre-indications :

- Troubles cognitifs, troubles importants de l'équilibre ou impossibilité de s'asseoir ou de rester assis.
- Poids du patient supérieur à celui que supporte le produit.
- Autres contre-indications : à fixer par le médecin prescripteur en fonction de l'état du patient.

3. INSTALLATION / MISE EN SERVICE

N'hésitez pas à questionner votre revendeur en cas de doute sur la mise en service de ce produit.

Installation du seau :

Best up XXL:

1. Par la droite ou la gauche de l'assise en l'emboitant sur le support prévu à cet effet (seule possibilité pour les modèles XXL).
2. En relevant l'assise vers le dossier et donc en sortant le seau par le haut [B].

New Open, New Club :

En relevant l'assise vers le dossier et donc en sortant le seau par le haut [B].

Il est conseillé de mettre le couvercle avant de transporter le seau.

Installation de l'assise :

L'assise peut être facilement enlevée pour être nettoyée ou pour être remplacée car elle n'est fixée au cadre que par deux clips de fixation, photo [A].

Pour enlever l'assise, déclipser les deux clips, photo [B]. Pour la remettre en place, emboîter les deux clips sur le tube arrière de la chaise, photo [C].

En remettant le bouchon sur le trou, la chaise peut être utilisée comme une chaise normale.

Réglage de la hauteur (New Open réglable uniquement)

Enlever le clip en appuyant de chaque côté avec un pouce. Faire coulisser le tube intérieur jusqu'au trou de réglage souhaité puis verrouiller avec le clip. Le clip doit traverser les tubes de part en part.

Location :

Ce produit est adapté à la location. Avant d'être réintroduit, il doit impérativement faire l'objet d'un entretien complet, et d'un nettoyage et d'une désinfection en profondeur. Les actions suivantes doivent être effectuées lors de l'entretien :

- 1-Evaluation visuelle : assurez-vous que le produit ne présente aucun défaut ou dommage.
- 2-Evaluation des fonctions : assurez-vous que le fonctionnement du produit n'a pas été altéré et réparez-le le cas échéant.
- 3-Nettoyage et désinfection: ce produit peut être nettoyé et désinfecté avec des produits ménagers conventionnels ne contenant pas de chlore tels que Surfanios (Laboratoires Anios).



N'utilisez JAMAIS de produits corrosifs ou de nettoyeur haute pression qui pourraient endommager le produit.

Utilisez uniquement des outils adaptés lors du montage, démontage, nettoyage et de la désinfection.

Le mode d'emploi est partie intégrante de ce produit et doit être fourni à chaque nouvel utilisateur.

4. NETTOYAGE, DESINFECTION, MAINTENANCE

Le produit doit être nettoyé régulièrement avec un chiffon propre et humide.



L'urine est très corrosive et attaque très rapidement les tubes en acier. Il importe donc de nettoyer et sécher quotidiennement la chaise.

N'utilisez JAMAIS de produits corrosifs ou de nettoyeur haute pression qui pourraient endommager le produit.

5. TRAITEMENT DES DECHETS

Veuillez mettre au rebut ce produit en conformité avec la réglementation en vigueur.

6. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Voir tableau page 6. Biocompatible. La durée de garantie du produit et de ses divers éléments est spécifiée dans les conditions commerciales.

EN - Please read these notes carefully before use. Make sure to follow the instructions and keep them in a safe place. If this aid is to be used by other persons, they must be fully informed of these safety warnings before use.

1. SAFETY INDICATION, ABNORMAL USES, DANGERS

- Always consult with your physician or supplier to determine proper adjustment and use of the device.
- Don't store outside and don't let under the sun (Beware : don't let the product in a car in case of high outside temperature).
- Don't use in extreme temperature (above 38°C or 100°F or below 0°C or 32°F).
- Before seating make sure that you have correctly placed the seatplate on the chair.
- Check carefully all parts of this item (screws, tubes, tips, grips)..
- Check regularly if all screws are tightened.
- Use only as a commode chair and in proper way : do not stand on the chair.
- Always observe the weight limit on the labelling of your product.
- No modification must be made on this device. Use only original

parts to replace the broken or defect one and let this be done by the technical staff.

- After unfolding or assembling the chair, make sure that it is securely locked in OPEN position and level to the ground before using. Some chairs are already mounted.
- DO NOT hang anything on the Chair.
- ALWAYS test to see that the chair and attachments are properly and securely locked in place before using.
- In case you didn't use your chair for a long time, let it checked by the technical staff, before using.
- Do not store outdoor, the chair must be used at home.
- Do not install or remove the pan while the patient is seating on the chair: High risk of sex injuries.
- Be careful when removing the armrests to avoid trapping your fingers.
- Check the chair before using, in case of doubt ask your physician or provider.
- Use only the chair on a flat, solid and dry ground.
- It is forbidden to seat on the armrests.
- Do not lean out of the chair to avoid losing balance.



- Any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer (qualite@hacare.com) and the competent authority of the member state in which the user and/or the patient is established.



- The warranty excludes damage arising from structural changes to our products, insufficient maintenance, defective or improper handling or storage or the use of non-original parts. Likewise, the warranty excludes parts or working parts subject to natural wear and tear

2. INTENDED USE, INDICATIONS AND CONTRAINDICATIONS

Commode chairs can be used at home or in nursing homes to assist a person who has difficulty getting to the bathroom by bringing the toilet into the bedroom. Standard, foldable or on castors, they shall be use only indoor.

Indications:

Used in the home when the patient is too debilitated to reach the bathroom.

Contraindications:

- cognitive disorder, loss of balance, siting impairment.
- Patient weight is greater than the product's supported weight.
- Other contraindications to be determined by the prescribing physician based on the patient's condition

3. INSTALLATION

Ask the technical staff how to use this product and make sure that you understood clearly their explanation. In case of doubt, don't hesitate to ask again.

Installing/removing the bucket

Best up XXL:

1- from the left or right side under the seat, install the bucket onto the metal supports

2- lift up the seatplate and remove the bucket from the top, see photo [B].

New Open, New Club:

Lift up the seatplate and remove the bucket from the top, see photo [B].

Close the bucket with the lid before transporting it.

Mounting the seatplate

The seatplate can be easily removed for cleaning or for replacement

as it is only connected to the frame with 2 clips see photo [A].

To remove the seatplate, take out the clips from the frame by lifting them up, see photo [B].

To mount the seatplate, clip the two clips on the back pipe of the metal frame, see photo [C].

By adding the cover on the hole, the commode chair can be used as a regular chair.

Adjusting the height (only for New Open Adjustable)

Take out the clip from the tubes using both thumbs, then adjust the interior pipe to the desired height and lock again with the clip. Before using the chair, check that the metal pin of the clip has gone through both pipes and exits from the outer pipe.

Rental: This product can be rented to different patients. A thorough maintenance, cleaning and disinfection must be performed before the product is given to a new patient in accordance with the following steps:

1-Visual inspection: ensure that the product has not been damaged and check for any defect.

2-Functional inspection: ensure that the product functions properly and repair it if needed.

3-Cleaning and disinfection: this product can be cleaned and disinfected with mild, chlorine-free detergents such as Survanios (Anios laboratories).



Do not use any abrasive cleaners or high-pressure cleaners that could damage the product.

Use only appropriate tools to perform the maintenance, cleaning and disinfection.

The user's manual is an integral part of the product and must be handed over to every new user.

4. CLEANING AND DISINFECTION

The chair has to be cleaned regularly and after each use with a mild cleaning agent and a soft cloth.



Urine is very corrosive and attacks steel tubes very quickly. It is therefore important to clean and dry the chair daily.

Do not use any abrasive cleaners or high-pressure cleaners that could damage the product

5. DISPOSAL

Dispose of this product in accordance with your regional waste disposal regulations.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

See table page 6. Biocompatible. The warranty duration of the product and its various elements is specified in the commercial conditions.

DE - Bitte lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung vor Benutzung. Sichern Sie sich, dass Sie diese Anweisungen befolgen und behalten Sie die in einer sicheren Stelle. Sollte dieses Produkt von anderen Leuten benutzt werden, sollen sie sich völlig über diese Sicherheitsanweisungen informieren.

1. SICHERHEITSHINWEISE, ABNORMALER GEBRAUCH, GEFAHREN

- Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal in die Benutzung und Pflege einweisen.
- Nicht draußen lagern und nicht in der Sonne liegen lassen (Vorsicht : nicht im Auto lassen bei hohen Temperaturen)
- Nicht bei extremen Temperaturen benutzen (> 38°C/ 100°F oder < 0°C / 32°F).
- Alle Teile regelmäßig überprüfen (Schrauben, Rohre, Armlehnen, Sitzfläche...).
- Sich nicht setzen, ohne die Sitzfläche montiert zu haben.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Verschraubungen fest angezogen sind.
- Nicht für andere Zwecke als ein Toilettenstuhl benutzen : z.B. nicht auf dem Stuhl stehen.
- Respektieren Sie immer das Maximalgewicht.
- Es dürfen keine Veränderungen auf dem Produkt vorgenommen werden. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und lassen Sie die Reparatur durch Fachpersonal realisiert.
- Wenn Sie das Produkt in Einsatz gebracht haben, versichern Sie sich, dass dieses in geöffneter Position blockiert und stabil ist.
- Hängen Sie nichts an Ihren Toilettenstuhl.
- Wenn Sie das Produkt lange nicht verwendet haben, lassen Sie es erst durch qualifiziertes Fachpersonal geprüft werden.
- Das Produkt ist nur für eine innere Benutzung geeignet und muss nicht draußen gelagert werden.

- Installieren Sie nicht oder nehmen sie nicht den Eimer weg, wenn der Patient auf dem Toilettenstuhl sitzt, um Geschlechtsverletzungen zu vermeiden.
- Seien Sie beim Hochklappen der Armlehnen (wenn vorhanden) sehr vorsichtig, um ein Einklemmen der Finger vorzubeugen.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob sich der Toilettenstuhl in einwandfreiem Zustand befindet.
- Verwenden Sie den Toilettenstuhl nur auf horizontalem, ebenem, trockenem und festem Untergrund.
- Das Hinsetzen auf die Armlehnen ist strengstens untersagt.
- Sich nicht hinauslehnen, um nicht herunterzufallen.



- Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle müssen dem Hersteller (qualite@hacare.com) und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen gemeldet werden.



- Wir übernehmen keine Gewähr bei Schäden, die durch konstruktive Veränderungen an unseren Produkten, mangelnde Wartung, fehlerhafte oder unsachgemäße Behandlung oder Lagerung oder Verwendung von anderen als Original-Ersatzteilen entstanden sind. Die Gewährleistung auf Verschleißteile bzw. auf Teile, die einer natürlichen Abnutzung unterliegen, wird ebenfalls ausgeschlossen.

2.ZWECKBESTIMMUNG, KONTRAINDIKATIONEN

Bei diesem Produkt handelt es sich um einen starren, stabilen Toilettenstuhl mit festen Armlehnen, für Patienten die nicht mehr zur Toiletten gehen können.

INDIKATIONEN

UND

Dieses Produkt kann auch über genormte WC-Becken verwendet werden, in dem Sie den Eimer entfernen, und den Stuhl über das WC Becken setzen.

Indikationen:

Krankheitsbilder oder Behinderungen, die die unmittelbare räumliche Nähe der Toiletteneinrichtung erforderlich machen.

Derartige Krankheitsbilder können sein:

- Drang- oder Stressinkontinenz, Stuhlinkontinenz, chronische Diarrhoe; wenn der Toilettenstuhl Inkontinenzhilfsmittel vollständig oder umindesweitgehend ersetzt.
- Außergewöhnliche Gehbehinderung z.B. bei Beinamputation, wenn die Nutzung von Prothesen und Gehhilfen unverhältnismäßig ist.
- Lähmungszustände
- Herzinsuffizienz mit regelmäßig nächtlichem Wasserlassen
- Schwindel bei arteriellen Durchblutungsstörungen oder aus anderen Ursachen
- Medikamentös erzeugte Toilettenstuhldiurese
- Starker Kräfteverfall, z.B. Tumorkachexie

Kontraindikationen:

- Wahrnehmungsstörungen, starken Gleichgewichtsstörungen, Sitzunfähigkeit
- Das Gewicht des Patienten ist größer als das unterstützte Gewicht des Produkts.
- Andere Kontraindikationen: Wird vom verordnenden Arzt auf der Grundlage des Zustands des Patienten festgelegt

3. EINSTELLEN DES PRODUKTES

Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an das zuständige Fachpersonal.

Den Eimer installieren:

Best Up XXL (3646**):

Der Toilettenstuhl-Eimer kann auf zwei verschiedenen Weisen an den Toilettenstuhl angebracht bzw. dem Toilettenstuhl entnommen werden:

1. Schieben Sie den Eimer seitlich von links oder rechts in die Halterung, bzw. ziehen ihn aus der Halterung heraus. 2. Klappen Sie die gesamte Sitzfläche des Toilettenstuhls hoch und platzieren bzw. entnehmen den Eimer von oben, siehe Abbildung [B].

New Open (3060**, 3050**, 3150** und 3160**) und New Club (3200** und 3201**):

Klappen Sie die gesamte Sitzfläche des Toilettenstuhls hoch und platzieren bzw. entnehmen den Eimer von oben, siehe Abbildung [B].

Vor dem Entnehmen des benutzten Toilettenstuhl-Eimers empfiehlt es sich, den Eimer mit dem Deckel zu verschließen.

Die Sitzplatte installieren.

Der Sitz ist auf dem Rahmen durch 2 Klips [A] befestigt und kann leicht abgenommen werden, indem Sie ihn nach oben ziehen und die Klips aus dem Rahmen herausziehen. Siehe: Abbildung [B].

Um den Sitz wieder an den Rahmen zu montieren, benutzen Sie die zwei Klips. Siehe: Abbildung [C].

Die Abdeckplatte legen Sie bei Nichtgebrauch des Toilettenstuhls auf die Sitzfläche. So kann er auch als normaler Stuhl verwendet werden.

Höhe einstellen (einzigartig New open verstellbar 3150** und 3160**)

Nehmen Sie den Clip raus, und verstellen Sie die Rohre bis auf die gewünschte Höhe. Den clip durch die 2 Rohre festsetzen und die Stabilität prüfen.

Wiedereinsatz: Nach einer gründlichen Reinigung und regelmäßiger Wartung kann dieses Produkt weitergegeben werden.

Bei der Wartung müssen folgende Prüfungen bzw. Arbeiten erledigt werden:

- 1- Sichtprüfung des Produktes: stellen Sie sicher, dass das Produkt keine Defekte bzw. Beschädigungen aufweist.
- 2- Prüfung der Funktionstüchtigkeit: stellen Sie sicher, dass das Produkt korrekt funktioniert und reparieren Sie es wenn nötig.
- 3- Reinigung und Desinfektion: dieses Produkt kann mit herkömmlichen Reinigungsmitteln gereinigt und desinfiziert werden. Dafür können chlorfreie Mittel wie Surfanios (Anios Laboratorien) verwendet werden.



Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden Reinigungsmittel oder Hochdruckreiniger, die das Produkt beschädigen könnten. Während der Wartung müssen ordnungsgemäße und sichere Werkzeuge verwendet werden, um das Produkt zu reinigen bzw. demontieren oder zusammenzubauen. Die Gebrauchsanweisung muss beim Wiedereinsatz unbedingt weitergegeben werden.

4. REINIGUNG

Aufgrund seiner Konstruktion und der verwendeten Materialien ist dieses Produkt gegen Korrosion geschützt. Es kann mit haushaltsüblichen Mitteln gereinigt und desinfiziert werden. Der Toilettenstuhl soll mit nichtschleifenden Reinigungsmitteln gereinigt werden, und mit einem sauberen Lappen getrocknet werden.



Achtung: Urin ist sehr aggressiv und beschädigt sehr schnell die Metallrohre des Rahmens, eine tägliche Reinigung ist deshalb notwendig. Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden Reinigungsmittel oder Hochdruckreiniger, die das Produkt beschädigen könnten.

5. ENTSORGUNG

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den regionalen Entsorgungsvorschriften.

6. TECHNISCHE DATEN

Siehe Tabelle Seite 6. Dieses Produkt ist biokompatibel. Die garantierte Haltbarkeit des Produkts und seiner verschiedenen Bestandteile ist in den Geschäftsbedingungen angegeben.

ES - Por favor leer estas instrucciones antes de utilizar el producto, y guardarlas para posibles preguntas en el futuro. Si el producto está utilizado por otras personas, tienen que estar avisadas de los consejos de seguridad aquí abajo antes de cada uso.

1. CONSIGNAS DE SEGURIDAD, USOS ANORMALES, PELIGROS

- Siempre consultar su vendedor especializado para instalar el producto y para aprender cómo utilizarlo de manera adaptada.
- El producto no debe usarse o guardar fuera. No dejar el producto al sol durante mucho tiempo (Cuidado : no dejar el producto en un coche al sol).
- No utilizar el producto con temperaturas extremas (superiores a 38°C o 100°F e inferiores a 0°C o 32°F).
- Compruebe las diferentes partes del producto regularmente (tornillos, tubos, estructura...).
- Compruebe si todas las conexiones están apretadas firmemente.

- El producto no debe usarse con otro objetivo que el por el cual el producto está hecho : no ponerse de pie en el producto por ejemplo
- Respete siempre el peso máximo escrito en la etiqueta, las instrucciones de uso o en el embalaje de su producto.
- Usted no debe modificar este producto. Si está necesario, solo utilice piezas de recambio originales para repararlo. Solo el personal calificado está autorizado para reparar esta silla.
- Una vez el producto instalado, asegúrese que el asiento sanitario sea bloqueado en posición abierta y estable en el suelo antes de utilizarlo.
- No sentarse en la silla si no está instalado el asiento.
- No colocar nada en el producto. Eso le podría desequilibrar y provocar una caída.
- Si usted no utiliza su asiento durante mucho tiempo, procede a la verificación del producto por un personal calificado.
- El asiento de inodoro está concebido para un uso interior, no debe ser guardado fuera.
- No colocar ni quitar el cubo cuando el paciente está en el asiento: ¡hay un riesgo de lesiones del sexo!
- En los modelos con reposabrazos amovibles, cuide a no pellizcar los dedos cuando los sube.
- Compruebe el asiento antes cada utilización. Si usted tiene cualquier duda, no vacila a preguntar su vendedor especializado.
- Utilizar el producto solo en un suelo plano y estable.
- No inclinarse en el asiento para no oscilar.



- Todo incidente grave que ocurra en relación con el dispositivo deberá ser objeto de notificación al fabricante (qualite@hacare.com) y a la autoridad competente del Estado miembro en el que está establecido el usuario y/o paciente.



- La garantía no incluye los daños provocados por

cambios estructurales en nuestros productos, un mantenimiento insuficiente, una manipulación o almacenamiento defectuosos o inadecuados, o el uso de piezas no originales. Asimismo, la garantía no incluye las partes o piezas funcionales sometidas al desgaste y la abrasión naturales.

2. USO PREVISTO, INDICACIONES Y CONTRAINDICACIONES

La silla de inodoro está concebida para personas con movilidad reducida que no pueden ir al baño. Está diseñada exclusivamente para uso en interior.

Indicaciones

Falta de control del tronco - Trastornos del equilibrio - Parálisis - Dificultades para desplazarse - Debilidad general - Incontinencia de estrés - Incontinencia fecal - Diarrea crónica

Contraindicaciones

- Trastornos cognitivos - Trastornos importantes del equilibrio - Imposibilidad de sentarse o levantarse.
- Peso del paciente superior al soportado por el producto.
- Otras contraindicaciones a determinar por el médico recetante según el estado del paciente.

3. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Un establecimiento malo puede generar una mala utilización y un riesgo de accidente. Por esta razón es muy importante que el producto sea adaptado al usador. Por cualquier duda no vacila a preguntar su vendedor.

El asiento se puede quitar fácilmente gracias a dos clips de fijación, entre el asiento y la estructura

El cubo puede ser instalado o quitado de dos maneras diferentes:

Best Up XXL:

1-Por la izquierda o por la derecha, colocándolo el cubo en la estructura de la silla debajo del asiento, en el soporte previsto

2-Subiendo el asiento contra el respaldo, se puede quitar el cubo por arriba [B]

New Club & New Open :

Subiendo el asiento contra el respaldo, se puede quitar el cubo por arriba [B].

Ajuste de altura (solo New Open 3150** y 3160**)

Quita el clip apoyando de cada lado con sus pulgares. Resbalar el tubo interior hasta el agujero de ajuste deseado, y cerrar con el clip. El clip tiene que cruzar los tubos en los dos lados.

Aconsejamos de cerrar el cubo con su tapa antes de desplazarlo.

El asiento se puede quitar fácilmente gracias a dos clips de fijación, entre el asiento y la estructura. Es muy cómodo para limpiar lo o ganar espacio cuando el paciente no utiliza la silla.

Alquiler: Esa silla se puede alquilar, pero tiene que ser limpiada y desinfectada antes de cada alquiler. El asiento y la tapa se pueden reemplazar si es necesario. Este manual del usuario pertenece a ese producto y debe ser entregado a cada nuevo usuario con la silla.

4. MANTENIMIENTO

Limpiar el producto regularmente con un trapo limpio y seco.



Cuidado con la orina, es muy corrosiva y ataca los tubos de acero muy rápido. Por eso es muy importante limpiar y secar la silla diariamente.

No utilice limpiadores abrasivos ni limpiadores de alta presión que puedan dañar el producto.

5. TRATAMIENTO DE LOS RESIDUOS

Dispone de este producto de acuerdo a su norma regional sobre tratamiento y disposición final de los residuos

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Ver cuadro página 6. Este producto está biocompatible. La duración de la garantizada del producto y de sus distintos elementos se especifica en las condiciones comerciales

PT - Leia por favor as instruções cuidadosamente antes de utilizar. Certifique-se de seguir as instruções e mantê-las num lugar seguro. Se o produto for usado por outra pessoa, devem estar totalmente informadas acerca destas instruções de segurança antes de usar.

1. INDICAÇÕES DE SEGURANÇA, USOS ANORMAIS, PERIGOS

- Consulte SEMPRE o seu médico ou fornecedor para determinar o ajuste e o uso do dispositivo.
- Não armazene no exterior e sob o sol (Cuidado: não deixe o produto num carro exposto a altas temperaturas).
- Não utilize em temperaturas extremas (acima de 38°C ou 100°F ou abaixo de 0°C ou 32°F).
- Verifique cuidadosamente todos os componentes do produto (parafusos, tubos, pontas, apertos, ...)
- Verifique regularmente se todas as peças estão apertadas (clipes, punho, ponta de borracha, ...).
- Antes de usar, verifique que colocou o assento na cadeira.
- Utilize apenas como uma cadeira normal, de forma adequada;

não se coloque em pé em cima da cadeira.

- Observe SEMPRE o limite de peso no rótulo do produto.
- Nenhuma modificação deve ser efetuada neste produto. Utilize apenas peças originais para substituir o defeito e deixe ser um técnico a efetuar a modificação.
- Depois de montar o produto, certifique-se que está bem colocado e aberto e nivelado com o chão. Algumas cadeiras vêm logo montadas.
- Teste SEMPRE o produto para verificar que todos os constituintes estão bem presos e no lugar.
- Não pendure nada no produto.
- No caso de não utilizar durante um longo período de tempo, permita a sua análise pelo técnico, antes de utilizar.
- Não armazene no exterior, a cadeira deve ser usada no interior.
- Não coloque ou tire a panela enquanto o paciente estiver sentado, sérios riscos de acidente.
- Não se sente na cadeira se o assento não estiver no local correto.
- Atenção quando remover o apoio de braços, para não ficar com os dedos presos.
- Verifique a cadeira antes de utilizar, em caso de dúvidas consulte o técnico.
- Utilize a cadeira apenas em chão sólido e plano.
- É proibido sentar no apoio de braços.
- Não se incline na cadeira, poderá perder o equilíbrio



- Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser notificado ao fabricante (qualite@hacare.com) e à autoridade competente.



- A garantia exclui danos decorrentes de alterações estruturais nos nossos produtos, manutenção insuficiente, manuseio ou armazenamento com defeito ou inadequado ou o uso de peças não originais. Da

mesma forma, a garantia exclui peças ou peças de trabalho sujeitas a desgaste natural.

2. USO PRETENDIDO, INDICAÇÕES E CONTRAINDICAÇÕES

Uso pretendido:

As cadeiras higiénicas podem ser usadas em casa ou em casas de repouso para ajudar pessoas com dificuldades em utilizar a casa de banho, possibilitando a utilização da sanita no quarto. Padrão, dobráveis ou com rodízios, devem ser usadas apenas no interior.

Indicações

Utilizado em casa quando o paciente está muito debilitado para chegar à casa de banho.

- Falta de controlo de tronco - Perda de equilíbrio - Paralisia
- Problemas de marcha - Fraqueza geral - Incontinência de esforço - Incontinência fecal - Diarreia crónica

Contraindicação

- transtorno cognitivo grave - Perda severa de equilíbrio - Instabilidade ao ficar sentado.
- Peso do paciente superior ao que o produto suporta.
- Outras contra-indicações a ser determinado pelo médico prescritor de acordo com o estado do paciente.

3. INSTALAÇÃO

Um uso errado ou um mau ajuste do produto pode levar a pressão incorreta no produto ou no paciente. Pergunte ao técnico como usar o produto e tenha a certeza que entende perfeitamente a explicação, não ficando com dúvidas. A cadeira pode ser usada na sanita, remova a panela antes.

Montagem do balde

Existem 2 maneiras diferentes de instalar/remover o balde:

1. Do lado esquerdo ou direito, por debaixo do assento, insira a panela na armação de metal (única possibilidade para modelos XXL).

2. Levante a placa do assento e remova o balde da parte superior, foto [B].

Feche o balde com a tampa antes de transportar.

Montar a placa de assento:

A placa de assento pode ser removida facilmente para limpeza ou para substituição. Esta conectada à armação com 2 cliques, foto [A].

Para remover a placa de assento, tire os cliques da armação, levantando-os até, foto [B].

Para montar a placa de assento, prenda os dois cliques no tubo traseiro da armação de metal, foto [C].

Ao adicionar a tampa no buraco, a cadeira a cadeira pode ser usada como cadeira normal.

Regulação em altura (apenas New Open 3150** e 3160**)

Retire o clip do tubo usando ambos os polegares, depois ajuste o tubo interior para a altura desejada e bloqueie novamente com o clip.

Antes de utilizar, verifique se o pin de metal do clip passou por ambos os tubos e saiu pelo outro tubo.

Aluguel:

Este produto pode ser alugado a diferentes pacientes. Uma manutenção, limpeza e desinfecção completa devem ser realizadas antes de o produto ser entregue a novo usuário de acordo com as seguintes etapas:

1- Inspeção visual: verifique se o produto não foi danificado e verifique se há algum defeito.

2- Inspeção funcional: assegure-se de que o produto funciona

corretamente e repare-o, se necessário.

3- Limpeza e desinfecção: este produto pode ser limpo e desinfetado com detergentes suaves e isentos de cloro.



NÃO use nenhum produto abrasivo ou produtos de limpeza de alta pressão que possam danificar o produto.

Use apenas ferramentas adequadas para realizar a manutenção, limpeza e desinfecção.

O manual de utilizador é parte integrante do produto e deve ser entregue a cada novo usuário.

4. LIMPEZA

A cadeira tem de ser limpa regularmente e após cada utilização com um produto suave de limpeza e um pano suave. Nunca use substâncias gordurosas: perigo de deslizamento.



Não use nenhum produto abrasivo ou produtos de limpeza de alta pressão que possam danificar o produto.

5. TRATAMENTO DE RESÍDUOS

Este produto deve ser descartado de acordo com a norma regional sobre tratamento e disposição final de resíduos.

6. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Ver quadro página 6. Bio-compatível. A duração da garantia do produto e dos seus diversos elementos está especificada nas condições comerciais.

HU - Kérjük figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat mielőtt használná a terméket.. Kérjük figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat mielőtt használná a terméket.

1. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK, SZABÁLYOS HASZNÁLAT, VESZÉLY MAGYAR

- Mindig kérje az orvosa vagy az eladó segítségét a megfelelő beállítások és a termék használatával kapcsolatban.
- Tilos a termék szabadban tárolása, ne hagyja a terméket a napon (Vigyázat: ne hagyja a terméket a kocsiban, magas külső hőmérséklet esetében)
- Ne használja extrém időjárási körülmények esetében (38°C felett vagy 0° C alatt)
- Mielőtt leülne győződjön meg arról, hogy megfelelően helyezte az ülőlapot a székre.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a terméket (csavarok rögzítése, váz, markolat, háttámla, stb...)
- Rendszeresen ellenőrizze a csavarok rögzítését
- Csak rendeltetésének megfelelően szobai wc székként használja a terméket, ne álljon a termékre.
- Mindig tartsuk be a maximális súlyhatárt
- Semmilyen átalakítás sem szükséges a terméken. Csak eredeti alkatrészeket használjon a törött vagy meghibásodott részek cseréjére, melyet szakértővel végeztessen el.
- A termék összeszerelése, kinyitása után mindig győződjünk meg, hogy minden láb egyforma magasságúra van állítva és biztonságosan használható.
- Ne akasszunk semmit sem a termékre.
- A termék használata előtt mindig bizonyosodjunk meg a termék megfelelő stabilitásáról.

- Ha sokáig nem használja a terméket, akkor használat előtt ellenőrizze a terméket.
- Ne tárolja kültéren a terméket, csak otthonában használja.
- Ne tegye be és ne is vegye ki a vedret, ha rajta ülnek a széken, fokozottan balesetveszélyes
- Karfát óvatosan hajtsa fel, figyeljen oda, hogy ne csipje be az ujját.
- Ellenőrizze a terméket használat előtt, kétség esetén kérdezze orvosát vagy az eszköz eladóját.
- Csak sima és egyenletes felületen használja a széket.
- Tilos a kartartóra ülni
- Ne hajoljon ki a termékből, egyensúlyát veszítheti



- Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett súlyos eseményekről értesíteni kell a gyártót (qualite@hacare.com) és annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, amelyben a felhasználó és / vagy a beteg letelepedett.



- Garancia nem vonatkozik: * Nem rendeltetésszerű használat, átalakítás, hibás vagy szakszerűtlen kezelés, nem eredeti alkatrészek használata, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb nem gyártási eredetű meghibásodás esetén.* A kopóalkatrészek rendeltetésszerű használatából eredő kopás esetén

2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT, JAVALLATOK ÉS ELLENJAVALLATOK

Rendeltetésszerű használat:

A szobai wc otthon vagy otthonokban használhatók, hogy segítsenek személyeknek, akik nehezen jutnak el a fürdőszobába, lehetővé teszi, hogy a szobai wc-t ágyához közel használja. Lehet fix vagy állítható magasságú és lehet gördíthető. Csak beltéren használja.

Indikációk:

Otthonban használják, ha a beteg túl gyenge ahhoz, hogy elérje a fürdőszobát.

Ellenjavallat:

- Kognitív zavar - egyensúlyvesztés – helymeghatározás zavar.
- A beteg súlya meghaladja a termék által elviselhető.
- Egyéb ellenjavallat a beteg állapotától függően az előíró orvos által meghatározandó

3. ÜZEMBE HELYEZÉS

Kérdezze meg a műszaki személyzetet a termék használatáról, és győződjön meg arról, hogy világosan megértette a magyarázatukat. Kétség esetén ne habozzon újra kérdezni.

A vödör behelyezése és kivétele

Best up XXL:

A vödör felszerelésének/eltávolításának 2 különböző módja van:

- 1- balról vagy jobbról az ülés alatt helyezze be a vödröt a fém tartóba
- 2 - emelje fel az ülőlapot, és vegye ki a vödröt, lásd a [B] képet.

New Open, New Club:

Emelje fel az ülőlapot, és vegye ki a vödröt, lásd a [B] képet.

Szállítás előtt zárja le a vödröt a fedéllel.

Az ülőlap felszerelése

Az ülőlap könnyen eltávolítható tisztításhoz vagy cseréhez, mivel csak 2 klipsz segítségével csatlakozik a kerethez, lásd az [A] fotót.

Az ülőlap eltávolításához emelje ki a klipszeket a keretből, lásd a [B] fotót.

Az ülőlap felszereléséhez rögzítse a két klipszt a fémkeret hátsó csövéhez, lásd a [C] fényképet.

A fedelet az ülőlapra helyezve a szobai wc rendes székként használható.

Magasságállítás (New Open 3150'', 3160'')

a. Vegye ki a bepattintható fémcsapot, húzza le a csövet a kívánt magasság eléréséig.

b. Helyezze be a bepattintható fémcsapot az Ön magasságának megfelelő lyukba.

Figyelem A fémcsapnak át kell mennie a külső és a belső csövön egyaránt a megfelelő rögzítés biztosítása érdekében. Használat előtt mindig győződjön meg a fémcsap megfelelő rögzítéséről.

Bérlés: Ez a termék különböző betegeknek kibérelhető. Előtte alapos karbantartást, tisztítást és fertőtlenítést kell végezni. A terméket a következő lépések elvégzése után adják át egy új betegnek:

- 1- Szemrevételezés: ellenőrizze, hogy a termék nem sérült-e és ellenőrizze az esetleges hibákat.
- 2- Működési ellenőrzés: győződjön meg arról, hogy a termék megfelelően működik és szükség esetén javítsa meg.
- 3- Tisztítás és fertőtlenítés: ez a termék tisztítható és enyhe, klórmentes mosószerekkel, például Survanios-szal (Anios laboratóriumok) fertőtlenítik.



NE használjon súroló hatású tisztítószer vagy nagynyomású tisztítót, amely károsíthatja a terméket.

A karbantartáshoz, tisztításhoz és fertőtlenítéshez csak megfelelő eszközöket használjon.

A használati útmutató a termék szerves részét képezi, és minden új felhasználónak át kell adni.

4. TISZTÍTÁS

A széket rendszeresen és minden használat után meg kell tisztítani enyhe tisztítószerrel és puha ruhával.



A vizelet nagyon maró hatású, és nagyon gyorsan megtámadja az acélcsöveket. Ezért fontos a szék napi tisztítása és szárítása.

NE használjon súroló hatású tisztítószer vagy nagynyomású tisztítót, amely károsíthatja a terméket.

5. HULLADÉK

A terméktől való megszabadulás esetén tartsuk be a helyi hulladék kezelési szabályokat.

6. MŰSZAKI LEÍRÁS

Lásd a 6. oldalon található táblázatot. A termék biokompatibilis. A termékre és annak egyes elemeire vonatkozó jótállási idő a kereskedelmi feltételekben kerül meghatározásra.

TR – Lüften kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Talimatlara uyulmalı ve özenle saklanmalıdır Ürün başka kişiler tarafından kullanıldığı takdirde, kullanacak kişiler herhangi bir kullanımdan önce aşağıdaki talimatlardan haberdar edilmelidirler.

1. GÜVENLİK UYARILARI, ANORMAL KULLANIMLAR, TEHLİKELER

- Cihazı ayarlamak ve uygun şekilde kullanmak için her zaman uzman satıcınıza danışınız.
- Ürün dışarıda saklanmamalı, güneş ışığına maruz bırakılmamalıdır (araba içerisinde güneşe maruz bırakmamaya dikkat edilmelidir).
- Aşırı sıcaklıklarda (yaklaşık 38°C veya 100°F üzerinde ya da 0°C veya 32°F altında) kullanılmamalıdır.
- Ürünü oluşturan parçaların tamamı (vidalar, borular, çerçeve..) Düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- Oturmağı yerleştirmeden oturmamaya dikkat ediniz.
- Bütün eklemlerin iyice sıkıştırılmış olduğunu kontrol ediniz. Oturmağın yerinde olduğunu kontrol etmeden oturmayınız.
- Öngörülen amacı dışında ürünü kullanmayınız: örneğin sandalye üzerinde ayağa kalkmayınız.
- Etiket üzerinde veya kılavuzda belirtilen ağırlık kısıtlamalarına her

zaman uyunuz.

- Ürün modifiye edilmemelidir. İhtiyaç duyulduğunda, onarım için yalnızca orijinal parçaları kullanılmalıdır. Yalnızca ehil bir personel, ürünü tamir etmek için yetkilidir.
- Ürünü açıp monte ettikten sonra, açık pozisyonda kilitli olduğundan ve kullanımdan önce zemin üzerinde sabit olduğundan emin olunuz. Bazı modeller monte edilmiş halde teslim edilir.
- Klozetli sandalyenizin üzerine hiçbir şey asmayınız. Bu, dengenizi kaybetmenize ve düşmenize neden olabilir.
- Uzun süreli kullanılmadığı takdirde, ürününüzü uzman satıcınıza kontrol ettiriniz.
- Sandalye içeride kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve dışarıda muhafaza edilmemelidir.
- Hasta, sandalye üzerinde oturduğu esnada kovanı takmayınız ne de çıkarmayınız: cinsel organında ciddi yaralanma riski bulunmaktadır
- Kolçakları katlanabilen modellerde, parmak kısırmalarını önlemek için çok dikkatli olunuz.
- Kullanmadan önce sandalyeyi kontrol ediniz, tereddüt ettiğinizde kullanmayınız ve uzman satıcınız ile konu hakkında iletişime geçiniz.
- Sandalyeyi yalnızca yatay ve sabit bir zemin üzerinde kullanınız.
- Sandalyenin kolçakları üzerine oturma yasaktır.
- Devrilmeyi önlemek için üzerindeyken eğilmeyiniz.



- Bu tıbbi cihaz ile bağlantılı tüm ciddi kazalar cihaz üreticisine (qualite@hacare.com) ve kullanıcının bulunduğu ülkenin yetkili mercilerine bildirilmelidir.



- Ürünlerimizde yapılan değişikliklerden, bakım eksikliğinden, yanlış kullanımdan veya depolamadan, ya da orijinal olmayan yedek parça kullanımından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamı dışında olup,

oluşacak zararlarda sorumluluk kabul edilmemektedir. Aşınan parçalar veya doğal aşınımına ve yıpranmaya maruz kalan elemanlar da aynı şekilde garanti kapsamı dışında bulunmaktadır.

2. KULLANIM AMACI, ENDİKASYONLAR, KONTRAENDİKASYONLAR, KURULUM

Kullanım amacı:

Klozetli sandalyeler, tualete ulaşmakta güçlük çeken kişilerin ihtiyaçlarını bulundukları yerde giderebilmeleri için evlerde ya da bakım evlerinde kullanılabilir. Standart, katlanabilir ve tekerlekli tüm modeller iç mekan kullanımı içindir.

Endikasyonlar:

Ev içerisinde tualete ulaşamayacak durumda olan kişiler için kullanılır

Beden kontrolünde zorluk - Denge kaybı - Felç - Yürüme güçlüğü - Genel zayıflık - Strese bağlı idrar inkontinansı - Dışkı inkontinansı - Kronik diyare

Kontraendikasyonlar:

- Ciddi kognitif bozukluk - Ciddi denge kaybı - Oturma bozukluğu
- Hasta ağırlığı ürünün desteklediğinden daha fazla.
- Diğer kontraendikasyonlar hastanın durumuna bağlı olarak reçeteyi yazan doktor tarafından belirlenecektir.

3. KURULUM

Emin olmadığınız bir konu hakkında bilgi almak için satıcınız ile iletişime geçiniz.

Kova kurulumu

Kova iki şekilde takılabilir ve çıkartılabilir:

1. Çıkarma/takma desteğine geçirerek oturağın sağ veya sol tarafından (XXL modeller için tek olanak budur).

2. Oturağı sırtlığa doğru kaldırarak yukarıdan.

Kovayı taşımadan önce kapağı ile örtülmesi tavsiye edilir.

Oturak kurulumu

Çerçeveye iki klips ile sabitlenmiş oturak, temizlenmek veya değiştirilmek için kolaylıkla çıkar, resim [A].

Oturağı çıkarmak için klipsleri açınız, resim [B]. Tekrar yerleştirmek için iki klipsleri sandalyenin arkasında bulunan boruya geçiriniz, resim [C].

Kapak ile deliği kapatarak sandalye normal bir sandalye olarak kullanılabilir.

Kiralama: Sandalye, bakımı düzenli ve doğru bir şekilde tutulduysa, eksiksiz bir temizlenmenin ve dezenfeksiyonun ardından tekrar kiralamaya verilebilmektedir. İhtiyaç durumunda oturağı ve kovayı değiştiriniz. Dikkat: kullanım kılavuzu bu ürüne dahildir ve tekrar kiralama işleminde ürün ile teslim edilmelidir.

Yükseklik ayarı (sadece New Open 3150", 3160")

Klipsi her iki tarafa başparmağınız ile bastırarak çıkarınız. İç borusunu, ayarlama deliğine kadar kaydırınız ve klipsi kilitleyiniz. Klips, boruların içinden geçmelidir.

4. BAKIM

Ürün, temiz ve kuru bir bez ile düzenli olarak temizlenmelidir.



Dikkat: İdrar oldukça aşındırıcıdır ve çelik boruları hızlıca bozar. Dolayısıyla, sandalyeyi günlük temizlemeyi ve kurutmayı gerektirir.



İdrar çok aşındırıcıdır ve çelik borulara çok çabuk zarar verir. Bu nedenle sandalyenin günlük olarak temizlenmesi ve kurutulması önemlidir.

5. ATIK İŞLEMLERİ

Bölgesel talimatlarınıza uygun olarak ürünü atık yerine bırakınız.

6. TEKNİK ÖZELLİKLER

Sayfa 6'teki tabloya bakınız. Biyouyumludur. Ürünün ve çeşitli unsurlarının garanti süresi ticari koşullarda belirtilmiştir.

IT

- Leggere attentamente il presente Manuale per l'utente prima di utilizzare il dispositivo. Seguire le indicazioni e conservare il Manuale per l'utente in un luogo sicuro. Se il dispositivo dovesse essere utilizzato da altre persone, assicurarsi che abbiano prima letto attentamente il Manuale per l'utente.

1. AVVERTENZE DI SICUREZZA, USI ANOMALI, PERICOLI

- Consultare sempre il proprio rivenditore specializzato per regolare il dispositivo e imparare ad utilizzarlo in maniera corretta.
- Non conservarlo all'esterno, non lasciare il prodotto al sole (Attenzione a non lasciare il prodotto all'interno di un'auto esposta al sole).
- Non utilizzare in caso di temperature estreme (superiori a 38°C o 100°F o inferiori a 0°C o 32°F).
- Verificare regolarmente l'insieme delle componenti di questo articolo (viti, tubi, struttura...)

- Attenzione a non sedersi senza aver installato la seduta precedentemente.
- Verificare che tutti i giunti avvitati siano saldati correttamente. Non sedersi prima di essersi accertati che le sedute siano perfettamente stabili.
- Non utilizzare questo prodotto con uno scopo diverso da quello per cui è previsto: non mettersi in piedi sulla sedia, per esempio.
- Rispettare sempre i limiti di peso indicati sull'etichetta o sul manuale per l'utente.
- Non modificare questo articolo. In caso di necessità, utilizzare esclusivamente dei ricambi originali per ripararlo. Solo un tecnico qualificato è abilitato a riparare questo articolo.
- Una volta che il prodotto è aperto o assemblato, assicurarsi che questo sia bloccato in posizione aperta e che sia stabile al pavimento prima dell'utilizzo. Alcuni modelli sono consegnati già montati.
- Non appendere niente alla propria sedia da comodo. Questo potrebbe far perdere l'equilibrio e rischiare di cadere.
- In caso di inutilizzo prolungato, far verificare il dispositivo dal proprio rivenditore specializzato.
- Questa sedia è destinata ad un uso interno e non dev'essere conservata all'esterno.
- Non mettere o estrarre il secchio mentre il paziente è seduto sulla sedia: elevato rischio di ferite nella zona genitale.
- Sul modello con braccioli ripiegabili, fare attenzione al rischio di incastramento delle dita.
- Controllare la sedia prima di utilizzarla, in caso di dubbi, non utilizzarla e chiedere consulenza al proprio rivenditore specializzato.
- Utilizzare la sedia solo su un pavimento orizzontale e stabile.
- È vietato sedersi sui braccioli della sedia.
- Non sporgersi dalla sedia. Rischio di cadute.



- Qualsiasi incidente grave avvenuto in relazione al dispositivo deve essere notificato al fabbricante (qualite@hacare.com) e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente.



- Non rientrano in garanzia danni derivanti da modifiche strutturali ai prodotti, scarsa manutenzione, gestione o conservazione difettosa o impropria, né utilizzo di parti non originali. Non rientrano inoltre in garanzia parti o parti operative soggette a usura e logoramento naturali.

2. DESTINAZIONE D'USO, INDICAZIONI, CONTROINDICAZIONI

La sedia da comodo è destinata a persone a mobilità ridotta che non possono rendersi alle toilette. È prevista per un uso esclusivamente interno.

Indicazioni:

La sedia da comodo è utile alle persone a mobilità ridotta che non possono recarsi alle toilette in autonomia.

Controindicazioni:

- disturbi cognitivi - gravi disturbi dell'equilibrio - Impossibilità di sedersi o di rimanere seduti.
- Peso del paziente superiore a quello supportato dal prodotto.
- Altre controindicazioni da stabilire dal medico prescrittore in base allo stato del paziente.

3. INSTALLAZIONE

Si prega di chiedere consulenza al proprio rivenditore specializzato in caso di dubbi.

Installazione del secchio

Open & Best Up: Il secchio può essere installato e rimosso in due modi:

1. Dalla destra o dalla sinistra della seduta, agganciandolo

sull'apposito supporto (unica possibilità sui modelli XXL);

2. Alzando la seduta verso lo schienale, estraendo il secchio dall'alto.

Si consiglia di mettere il coperchio prima di trasportare la sedia.

Installazione della seduta

La seduta può essere rimossa facilmente per pulirla o per sostituzione poiché è montata solo su due clip di fissaggio, foto [A].

Per rimuovere la seduta, aprire le due clip, foto [B]. Per rimetterla, agganciare le due clip sul tubo posteriore della sedia, foto [C].

Riposizionando il tappo sul foro, la sedia può essere utilizzata come una sedia normale.

Regolazione dell'altezza (New Open 3150**, 3160**)

Togliere la clip dai tubi aiutandosi con entrambi i pollici. Fare scorrere il tubo interno fino al foro di regolazione all'altezza desiderata, quindi bloccare nuovamente con la clip. La clip deve passare da entrambi i lati dei tubi

Noleggio:

Questo prodotto è idoneo al noleggio. Prima di essere rimesso in commercio, deve obbligatoriamente essere sottoposto ad una manutenzione completa, ad un lavaggio e un'igienizzazione completi. Bisognerà dunque effettuare le seguenti azioni durante la manutenzione:

- 1- Valutazione visiva: assicurarsi che il prodotto non presenti alcuni danni o difetto.
- 2- Valutazione funzionale: assicurarsi che il funzionamento del prodotto non sia stato alterato e ripararlo se necessario.
- 3- Pulizia e igienizzazione: questo prodotto può essere pulito e igienizzato con dei detergenti convenzionali purché non contengano cloro, come per esempio Surfanios (Laboratori Anios).



Non utilizzare mai dei prodotti corrosivi o pulitori ad alta

pressione poiché potrebbero danneggiare il prodotto. Utilizzare solo degli attrezzi adatti durante il montaggio, lo smontaggio, la pulizia e l'igienizzazione.

4. MANUTENZIONE

Il prodotto deve essere pulito regolarmente con un panno pulito e asciutto.



Fare attenzione poiché l'urina è molto corrosiva e intacca rapidamente i tubi in acciaio. È molto importante quindi pulire e asciugare quotidianamente la sedia.

Non utilizzare mai dei prodotti corrosivi o pulitori ad alta pressione poiché potrebbero danneggiare il prodotto

5. SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

L'utente è invitato a contattare l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di materiali.

6. CARATTERISTICHE TECNICHE

Vedi tabella a pagina 6. Biocompatibile. La durata della garanzia del prodotto e dei suoi vari elementi è specificata nelle condizioni commerciali.

NL - Let op Lees deze veiligheidsinstructies zorgvuldig voor gebruik en bewar deze voor toekomstige vragen. Als deze hulp door andere personen wordt gebruikt, moeten deze goed over de volgende adviezen voor elk gebruik ingelicht worden.

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES, ABNORMAAL GEBRUIK, GEVAREN

- Overleg altijd met uw arts of leverancier of dit hulpmiddel geschikt is voor gebruik in uw situatie.
- Niet buitenshuis gebruiken en niet blootstellen aan de zon. (Let op: dit product niet in de auto achterlaten bij een hoge buitentemperatuur).
- Niet gebruiken bij extreme temperaturen (boven 38°C of lager dan 0°C).
- Controleer zorgvuldig of alle onderdelen van dit product aanwezig zijn en in goede staat verkeren (schroeven, buizen, armleggers, voetdoppen, etc.).
- Controleer regelmatig of alle schroeven zijn aangedraaid.
- Gebruik dit product alleen als toiletstoel en op de juiste manier: ga niet op de stoel staan.
- Neem altijd het maximale gewicht in acht wat op het etiket van het product staat weergegeven.
- Niet de stoel gebruiken als het zijte niet geplaatst is.
- Wijzig niets zelfstandig aan dit product. Gebruik alleen originele onderdelen om gebroken of defect geraakte onderdelen te vervangen en laat dit door een erkende monteur uitvoeren.
- Zorg ervoor dat na montage van de toiletstoel de beveiligingsvergrendeling in de juiste positie staat.
- Sommige stoelen zijn reeds gemonteerd.
- NOOIT iets aan de stoel hangen.
- Controleer voor gebruik altijd de toiletstoel om na te gaan of alle vergrendelingen goed zitten.

- Laat uw stoel controleren door een erkende monteur, indien u uw stoel voor een lange tijd niet gebruikt heeft.
- De toiletstoel niet buitenshuis opbergen.
- Plaats of verwijder de ondersteek nooit terwijl er iemand op de toiletstoel zit Er is dan een verhoogd risico op blessures.
- Wees voorzichtig bij het verwijderen van de armsteunen om te voorkomen dat uw vingers knel raken.
- Controleer de toiletstoel voor gebruik, in geval van twijfel raadpleeg uw leverancier.
- Gebruik de toiletstoel alleen op een vlakke en stevige ondergrond.
- De armleuningen zijn niet bedoeld om op te zitten.
- Leun niet op de stoel, om te voorkomen dat u uw evenwicht verliest.



- Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant(qualite@hacare.com) en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt zijn/is gevestigd.



- Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door constructieve wijzigingen aan onze producten, gebrekkig onderhoud, gebrekkige of onoordeelkundige behandeling.

2. BEOOGDE DOELEIND, INDICATIES EN CONTRA-INDICATIES

Beoogde doeleind:

De toiletstoel kan thuis of in instellingen worden gebruikt als de patiënt niet in staat is om de toilet zelf te gebruiken.

Al onze toiletstoelen, zowel vrijstaand, opklapbaar of met wielen, kunnen alleen binnen worden gebruikt.

Indicaties:

Verlies van controle over de romp - Evenwichtsstoornissen -

Verlamming - Moeilijkheden met lopen - Zwakheid - Stress-incontinentie - Ontlastingsverlies (fecale incontinentie) - Chronische diarree

Contra-indicaties:

- Dementie - Acute evenwichtsstoornissen - Verminderde of niet genoeg kracht om te zitten.
- Patiëntgewicht groter dan ondersteund door het product.
- Andere contra-indicaties te bepalen door de voorschrijvende arts, afhankelijk van de toestand van de patiënt.

3. INSTALLATIE

Vraag uw dealer hoe u dit product dient te gebruiken en zorg ervoor dat u de uitleg begrijpt.

In geval van twijfel, aarzel dan niet om extra uitleg te vragen.

De emmer installeren:

Best up XXL:

1- vanaf de linker- of rechterkant onder de stoel, plaats de emmer in de metalen beugel (enkele optie voor XXL-modellen).

2- til de zitplaat op en verwijder de emmer van bovenaf, zie foto [B].

New Open, New Club:

Til de zitplaat op en verwijder de emmer van bovenaf, zie foto [B].

Instelling hoogte (alleen New Open 3150**, 3160**)

Haal de clip met beide duimen uit de buizen, stel vervolgens de binnenste buis op de gewenste hoogte af en vergrendel hem opnieuw met de clip.

4. REINIGING

De stoel dient na elk gebruik gereinigd te worden met een mild reinigingsmiddel en een zachte doek.



Let op: Urine is zeer agressief en beschadigt snel de metalen buizen van het frame, daarom is dagelijks schoonmaken noodzakelijk. Gebruik geen bijtende, schurende schoonmaakmiddelen of hogedrukreinigers die het product kunnen beschadigen

5. VERWIJDERING

Verwijder dit product in overeenstemming met de lokale wetgeving voor het verwijderen van afval.

6. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Zie tabel op pagina 6. Dit product is biocompatibel. De garantieduur van het product en de verschillende elementen ervan wordt gespecificeerd in de commerciële voorwaarden.

SI - Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete ta navodila.

Navodila dosledno upoštevajte in jih hranite na varnem mestu. Če boste dajali te v uporabo drugim osebam, jih morate pred uporabo natančno seznaniti z varnostnimi opozorili.

1. VARNOSTNA OPOZORILA, NEOBIČAJNE UPORABE, NEVARNOSTI

- VEDNO se posvetujte z zdravnikom ali prodajalcem glede pravih nastavitvev in uporabe pripomočka.
- Izdelka ne shranjujte zunaj, niti ga ne puščajte na soncu (Pozor: ne puščajte ga v avtu ob visokih zunanji temperaturah).
- Ne uporabljajte ga pri ekstremnih temperaturah (nad 38°C ali pod 0°C).

- Preden se usedete preverite, če je deska pravilno nameščena.
- Natančno preverite vse dele stola (vijake, cevi, natičke, prijemala) ...
- Preverite, če so vsi vijaki priviti.
- Izdelek uporabljajte le kot toaletni stol – ne stopajte nanj.
- VEDNO upoštevajte omejitve glede deklarirane teže.
- Izdelka ne spreminjajte oz. prilagajajte. Uporabite le originalne dele za zamenjavo obrabljenih ali poškodovanih delov. Zamenjavo naj izvede usposobljena oseba.
- Po razstavitvi ali sestavitvi stola vedno preverite, da je stol varen za uporabo in stoji trdno na tleh. Nekateri stoli so predhodno sestavljeni.
- NE obešajte ničesar na stol.
- VEDNO preverite, da so pred uporabo stol in njegovi dodatki pravilno nameščeni in varni za uporabo.
- V primeru, da stola niste dlje časa uporabljali, naj ga pred ponovno uporabo pregleda za to usposobljena oseba.
- Ne shranjujte na prostem, stol morate uporabljati v notranjih prostorih.
- Ne nameščajte ali odstranjujte toaletne posode medtem ko bolnik sedi na stolu. Velika nevarnost poškodb spolovil.
- Bodite previdni pri dvigovanju naslonov za roke, da si ne priščipnete prstov.
- Pred uporabo stol pregledajte in v primeru dvoma kontaktirajte zdravnika ali prodajalca.
- Stol uporabljajte samo na ravnih in trdnih tleh.
- Prepovedano je sedeti na naslonih za roke.
- Ne nagibajte se preko stola, da ne izgubite ravnotežja.



- O vsaki resni nezgodi, ki se zgodi v povezavi s pripomočkom, je potrebno obvestiti proizvajalca (qualite@hacare.com) in pristojni organ v državi članici, kjer ima uporabnik in/ali bolnik sedež.



- Garancija izključuje škodo, ki bi nastala zaradi kakršnegakoli nedovoljenega poseganja v izdelek s strani nepooblaščenih oseb (spreminjanje njegovih tehničnih lastnosti), nezadostnega ali nepravilnega vzdrževanja, kvarnega ali nepravilnega ravnanja z izdelkom, nepravilnega skladiščenja ali uporabe neoriginalnih rezervnih delov. Prav tako garancija ne vključuje delov, ki so podvrženi naravni obrabi.

2. PREDVIDENA UPORABA, INDIKACIJE IN KONTRAINDIKACIJE

Predvidena uporaba:

Toaletni stoli se lahko uporabljajo doma ali v domovih za ostarele kot pomoč osebam, ki težko pridejo do kopalnice ali stranišča. Standardni, zložljivi ali na kolesih se lahko uporabljajo samo v zaprtih prostorih.

Indikacije:

Uporablja se doma, ko je bolnik preveč oslabiljen, da bi zmožni priti do kopalnice.

Pomanjkanje kontrole trupa. - Izguba ravnotežja. - Paraliza. - Težave s hojo. - Splošna oslabelelost. - Stresna inkontinenca. - Inkontinenca blata. - Kronična driska.

Kontraindikacije:

- Resnih kognitivnih težav. - Hude izgube ravnotežja. - Slabega sedenja.
- Teža pacienta je večja od tiste, ki jo podpira izdelek.
- Druge Kontraindikacije : določi zdravnik, ki predpiše zdravlilo, glede na bolnikovo stanje

3. SESTAVLJANJE

Vprašajte tehnično osebje, kako izdelek uporabljati in se prepričajte, da navodila natančno razumete. V primeru nejasnosti ponovno prosite za pojasnilo.

Nameščanje/odstranjevanje posode

Best up XXL:

1. namestite vedro z leve ali desne strani pod sedežem na kovinske nosilce
2. dvignite sedežno ploščo in odstranite vedro z vrha, glejte fotografijo [B].

New Open, New Club: Dvignite sedežno ploščo in odstranite vedro z vrha, glejte fotografijo [B]. Pred prenašanjem vedro pokrijte s pokrovom.

Nameščanje deske

Deska za sedenje se zelo enostavno odstrani, kadar jo čistimo ali jo menjamo z novo, saj je z okvirjem povezana zgolj z dvema klipoma (glej sliko (A)).

Za odstranitev deske klipe le izvlecite z okvirja tako, da desko dvignete navzgor, glej sliko (B).

Za namestitev deske namestite oba klipa na zadnjo cev okvirja, glej sliko (C).

Z namestitvijo pokrova na odprtino na deski lahko toaletni stol uporabljate kot običajen stol.

Nastavitev višine (New Open 3150'', 3160'')

s palcema izvlecite zatič iz cevi, nastavite notranjo cev na ustrezno višino in ponovno namestite zatič. Pred uporabo bergle preverite, da je kovinski del zatiča prišel skozi obe cevi na zunanjo stran zunanje cevi.

Izposoja:

Ta izdelek je mogoče posoditi različnim bolnikom. Preden izdelek damo novemu bolniku, je treba opraviti temeljito vzdrževanje, čiščenje in dezinfekcijo v skladu z naslednjimi koraki:

- 1- Vizualni pregled: zagotovite, da izdelek ni poškodovan in preverite, ali je prišlo do kakršnekoli napake.
- 2- Pregled delovanja: zagotovite, da izdelek pravilno deluje in ga po potrebi popravite.
- 3- Čiščenje in dezinfekcija: ta izdelek je mogoče čistiti in razkužiti z blagimi detergenti brez klora, kot je Survanios (Anios laboratoriji).



NE uporabljajte abrazivnih čistil ali visokotlačnih čistil, ker lahko poškodujete izdelek. Za vzdrževanje, čiščenje in dezinfekcijo uporabljajte samo ustrezne pripomočke. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka in morajo biti predana vsakemu novemu uporabniku.

4. ČIŠČENJE

Stol je treba čistiti redno in po vsaki uporabi z blagim čistilnim sredstvom in mehko krpo.



Urin je zelo jedek in zelo hitro napade jeklene cevi. Zato je pomembno, da stol vsak dan očistite in posušite. Ne uporabljajte abrazivnih čistil ali visokotlačnih čistilnikov, ki bi lahko poškodovali izdelek.

5. UNIČENJE

Izdelek uničite v skladu z veljavno zakonodajo.

6. TEHNIČNE LASTNOSTI

Glej tabelo na strani 6. Je biokompatibilen. Trajanje garancije za izdelek in njegove različne elemente je določeno v komercialnih pogojih.

HR

- Molimo pažljivo prečitajte ove sigurnosne upute prije upotrebe, i sačuvajte ih u slučaju budućih pitanja.

1. SIGURNOSNE UPUTE, SZABÁLYOS HASZNÁLAT, VESZÉLY

- UVIJEK se konzultirajte sa svojim fizijatarom ili dobavljačem da utvrdite pravilnu prilagodbu i upotrebu opreme.
- Ne skladištiti vani i ostavljati na suncu (pazite, ne ostavljajte proizvod u autu u slučaju visokih vanjskih temperatura).
- Ne koristiti u ekstremnim temperaturnim uvjetima (iznad 38°C ili ispod 0°C).
- Pažljivo provjerite sve dijelove na opremi (vijke, cijevi, drške i sl.).
- Redovito provjeriti da li su svi vijci učvršćeni.
- Koristite samo kao toaletni stolac, nemojte stajati na stolcu
- Uvijek vodite računa da se pridržavate ograničenja o nosivosti stolca
- Nikakve modifikacije ne smiju se raditi na opremi. Koristiti samo originalne dijelove za zamjenu potrganih ili oštećenih dijelova, i prepustiti zamjenu tehničkom osoblju.
- Nakon rasklapanja ili sastavljanja pomagala, uvjeriti se da je sigurno postavljeno u otvorenu poziciju i poravnato sa podlogom prije upotrebe. Neka pomagala dolaze već spremna za uporabu.
- NIKADA nemojte objesiti ništa na pomagalo.
- UVIJEK provjerite prije upotrebe da li su pomagalo i svi pripadajući dijelovi pravilno i sigurno u pravom položaju i na svom mjestu.
- U slučaju da duže vrijeme niste koristili svoje pomagalo, neka ga pregleda tehničko osoblje prije ponovne upotrebe.
- Ne skladištiti vani, proizvod je namijenjen za unutarnju uporabu.
- Nemojte uzimati ili stavljati posudu dok osoba sjedi na stolcu zbog opasnosti od ozljede spolovila.

3. SESTAVLJANJE

Samo specialist lahko prilagaja izdelek in vas pouči o njegovi uporabi. Vprašajte tehnično osebje, kako izdelek uporabljati in se prepričajte, da navodila natančno razumete. V primeru nejasnosti ponovno prosite za pojasnilo.

Nameščanje/odstranjevanje posode

Best up XXL:

1. namestite vedro z leve ali desne strani pod sedežem na kovinske nosilce
2. dvignite sedežno ploščo in odstranite vedro z vrha, glejte fotografijo [B].

New Open, New Club: Dvignite sedežno ploščo in odstranite vedro z vrha, glejte fotografijo [B]. Pred prenašanjem vedro pokrijte s pokrovom.

Nameščanje deske

Deska za sedenje se zelo enostavno odstrani, kadar jo čistimo ali jo menjamo z novo, saj je z okvirjem povezana zgolj z dvema klipoma (glej sliko (A)).

Za odstranitev deske klip le izvlecite z okvirja tako, da desko dvignete navzgor, glej sliko (B).

Za namestitev deske namestite oba klipa na zadnjo cev okvirja, glej sliko (C).

Z namestitvijo pokrova na odprtino na deski lahko toaletni stol uporabljate kot običajen stol.

Nastavitev višine (New Open 3150**, 3160**)

s palcema izvlecite zatič iz cevi, nastavite notranjo cev na ustrezno višino in ponovno namestite zatič. Pred uporabo bergle preverite, da je kovinski del zatiča prišel skozi obe cevi na zunanjo stran zunanje cevi.

Izposoja:

Ta izdelek je mogoče posoditi različnim bolnikom. Preden izdelek damo novemu bolniku, je treba opraviti temeljito vzdrževanje, čiščenje in dezinfekcijo v skladu z naslednjimi koraki:

- 1- Vizualni pregled: zagotovite, da izdelek ni poškodovan in preverite, ali je prišlo do kakršnekoli napake.
- 2- Pregled delovanja: zagotovite, da izdelek pravilno deluje in ga po potrebi popravite.
- 3- Čiščenje in dezinfekcija: ta izdelek je mogoče čistiti in razkužiti z blagimi detergenti brez klora, kot je Survanios (Anios laboratoriji).



NE uporabljajte abrazivnih čistil ali visokotlačnih čistil, ker lahko poškodujete izdelek. Za vzdrževanje, čiščenje in dezinfekcijo uporabljajte samo ustrezne pripomočke. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka in morajo biti predana vsakemu novemu uporabniku.

4. ČIŠČENJE

Stol je treba čistiti redno in po vsaki uporabi z blagim čistilnim sredstvom in mehko krpo.



Urin je zelo jedek in zelo hitro napade jeklene cevi. Zato je pomembno, da stol vsak dan očistite in posušite. Ne uporabljajte abrazivnih čistil ali visokotlačnih čistilnikov, ki bi lahko poškodovali izdelek.

5. UNIČENJE

Izdelek uničite v skladu z veljavno zakonodajo.

6. TEHNIČNE LASTNOSTI

Glej tabelo na strani 6. Je biokompatibilen. Trajanje garancije za izdelek in njegove različne elemente je določeno v komercialnih pogojih.

HR

- Molimo pažljivo prečitajte ove sigurnosne upute prije upotrebe, i sačuvajte ih u slučaju budućih pitanja.

1. SIGURNOSNE UPUTE, SZABÁLYOS HASZNÁLAT, VESZÉLY

- UVIJEK se konzultirajte sa svojim fizijatarom ili dobavljačem da utvrdite pravilnu prilagodbu i upotrebu opreme.
- Ne skladištiti vani i ostavljati na suncu (pazite, ne ostavljajte proizvod u autu u slučaju visokih vanjskih temperatura).
- Ne koristiti u ekstremnim temperaturnim uvjetima (iznad 38°C ili ispod 0°C).
- Pažljivo provjerite sve dijelove na opremi (vijke, cijevi, drške i sl.).
- Redovito provjeriti da li su svi vijci učvršćeni.
- Koristite samo kao toaletni stolac, nemojte stajati na stolcu
- Uvijek vodite računa da se pridržavate ograničenja o nosivosti stolca
- Nikakve modifikacije ne smiju se raditi na opremi. Koristiti samo originalne dijelove za zamjenu potrganih ili oštećenih dijelova, i prepustiti zamjenu tehničkom osoblju.
- Nakon rasklapanja ili sastavljanja pomagala, uvjeriti se da je sigurno postavljeno u otvorenu poziciju i poravnato sa podlogom prije upotrebe. Neka pomagala dolaze već spremna za uporabu.
- NIKADA nemojte objesiti ništa na pomagalo.
- UVIJEK provjerite prije upotrebe da li su pomagalo i svi pripadajući dijelovi pravilno i sigurno u pravom položaju i na svom mjestu.
- U slučaju da duže vrijeme niste koristili svoje pomagalo, neka ga pregleda tehničko osoblje prije ponovne upotrebe.
- Ne skladištiti vani, proizvod je namijenjen za unutarnju uporabu.
- Nemojte uzimati ili stavljati posudu dok osoba sjedi na stolcu zbog opasnosti od ozljede spolovila.

- Budite oprezni prilikom uklanjanja oslonaca za ruke da ne ozlijedite prste.
- Prije uporabe provjerite svoje pomagalo; u slučaju nedoumice upitajte svog liječnika ili dobavljača za pomoć.
- Stolac koristite samo na ravnim površinama.
- Zabranjeno je sjedati na oslonce za ruke.
- Ne oslanjajte se na stolac kako ne biste izgubili ravnotežu.



- O svakom ozbiljnom incidentu koji se dogodio u vezi s uređajem treba se prijaviti proizvođaču (qualite@hacare.com) i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i / ili pacijent osnovani.



- Jamstvo isključuje štetu nastalu strukturalnim promjenama naših proizvoda, nedovoljnim održavanjem, neispravnim ili nepravilnim rukovanjem ili skladištenjem ili korištenjem neoriginalnih dijelova. Isto tako, jamstvo isključuje dijelove ili radne dijelove koji su podložni prirodnom habanju.

2. NAMJENA UPORABE, INDIKACIJE I KONTRAINDIKACIJE

Namjena uporabe:

Toaletni stolci mogu se koristiti kod kuće ili u staračkim domovima kao pomoć osobi kojoj je teško otići u kupaonicu, toaletni stoalac može se odnijeti u spavaću sobu. Standardan, sklopivi ili na kotačima, namjenjen je za korištenje samo u unutarnjim prostorima.

Indikacije

Koristite ga kod kuće kada je pacijent previse slab otići u kupaonicu. Nedostatak kontrole-Gubitak ravnoteže-Paraliza-Problemi s hodom-Slabost-Inkontinencija uzrokovana stresom i fekalijama-Kronična diareja

Kontraindikacije

- kognitivni poremećaji - Teški gubitak ravnoteže - Nemogućnost sjedenja.

- Težina pacijenta veća od one koju nosi proizvod.
- Ostale kontraindikacije : određuje liječnik koji propisuje lijek ovisno o stanju pacijenta

3. SASTAVLJANJE

Pogrešna prilagodba i upotreba mogu dovesti do preopterećenja proizvoda ili pacijenta. Proizvod mora biti prilagođen individualno pojedincu od strane tehničkog osoblja kako bi odgovarao vašim potrebama. Pitajte tehničko osoblje kako koristiti proizvod i budite sigurni da ste dobro shvatili njihove upute. U slučaju nedoumice, nemojte se ustručavati ponovo pitati.

Montaža kante

Postoje dva načina za instalaciju / uklanjanje kantu:

- 1 s lijeve ili desne strane ispod sjedala, umetnite posudu u metalic podrška (jedna mogućnost za XXL modele).
- 2 Podignite poklopac i uklonite kantu s vrha, vidi sliku [B]. Zatvorite kantu s poklopcem prije Transport.

Montaža poklopca

Poklopac se može lako ukloniti radi čišćenja ili zamjene kao što je samo spojen na okvir s 2 klipova vidi sliku [A].

Za uklanjanje poklopca, izvaditi klipove iz okvira tako da ih se podigne, vidi sliku [B].

Za montiranje poklopca, dva klipa na stražnjoj strani umetnite u metalni okvir cijevi, slika vidi [C].

Dodavanjem poklopac na otvor, stolica može se prikladno koristiti kao standardno sjedalo.

Podešavanje visine (New Open 3150**, 3160**)

Izvadite kvačicu iz cijevi pomoću oba palca, zatim podesite unutarnju

cijev na željenu visinu i ponovno ga učvrstite kvačicom. Prije upotrebe provjerite je li metalni zatik kvačice prošao kroz obje cijevi i izlazi iz vanjske cijevi.

Iznajmljivanje:

Ovaj se proizvod može iznajmiti različitim pacijentima. Potrebno je temeljito održavanje, čišćenje i dezinfekcija prije davanja proizvoda novom pacijentu u skladu sa sljedećim koracima:

- 1- Vizualni pregled: provjerite je li proizvod oštećen i provjerite ima li kakvih kvarova.
- 2- Funkcionalna provjera: osigurajte da proizvod ispravno funkcionira, u slučaju oštećenja potrebno je oštećene dijelove popraviti.
- 3 - Čišćenje i dezinfekcija: ovaj proizvod se može očistiti i dezinficirati s blagim deterdžentima bez klora, kao što su Survanios (Anios laboratoriji).



NEMOJTE koristiti abrazivne sredstva za čišćenje ili visokotlačne čistače koji mogu oštetiti proizvod. Koristite samo odgovarajuće alate za održavanje, čišćenje i dezinfekciju. Korisnički priručnik sastavni je dio proizvoda i mora se predati svakom novom korisniku.

4. ČIŠĆENJE

Stolica mora biti očišćen redovito i nakon korištenja čistiti s blagim sredstvom za čišćenje i mekom krpom.



Urin je vrlo korozivan i vrlo brzo napada čelične cijevi. Stoga je važno svakodnevno čistiti i sušiti stolicu. NEMOJTE koristiti abrazivne sredstva za čišćenje ili visokotlačne čistače koji mogu oštetiti proizvod.

5. ODLAGANJE

Odložite ovaj proizvod u skladu s regionalnim propisima o odlaganju otpada.

6. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Pogledajte tablicu na stranici 6. Ovaj proizvod je biokompatibilan. Trajanje jamstva za proizvod i njegove različite elemente navedeno je u komercijalnim uvjetima.

Mjesto i datum isporuke :

Broj računa:

Potpis i pečat prodavatelja:

PL - Prosimy o dokładne przeczytanie tych instrukcji bezpieczeństwa przed użyciem i zachowanie ich w razie przyszłych pytań.

1. BEZPIECZEŃSTWO, NIEPRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE, NIEBEZPIECZEŃSTWA

- Zawsze konsultuj się z twoim lekarzem lub dostawcą aby określić właściwe ustawienie i stosowanie przyrządu.
- Nie magazynować na zewnątrz i nie wystawiać na długotrwałe działanie słońca (Uwaga: nie pozostawiać produktu w samochodzie w przypadku wysokiej temperatury na zewnątrz).
- Nie używać urządzenia w ekstremalnie wysokich temperaturach (powyżej 38°C lub poniżej 0°C)
- Przed użyciem upewnij się, że masz właściwie umieszczone siedzisko na krześle.
- Sprawdź dokładnie wszystkie części tego produktu (śruby, rurki, podkładki)

- Sprawdzaj regularnie czy wszystkie śruby są dokręcone
- Korzystaj z produktu tylko we właściwy sposób. Nie stawaj na krześle.
- ZAWSZE przestrzegaj limitu wagi wskazanego na opisie produktu.
- Nie wprowadzaj żadnych modyfikacji w tym urządzeniu. Stosuj tylko oryginalne części zamienne i pozwól to zrobić serwisowi technicznemu.
- Po rozłożeniu lub złożeniu krzesła, upewnij się przed zastosowaniem, że jest bezpiecznie rozłożone w pozycji „OTWARTE” oraz wypoziomowane to podłoża. Niektóre krzesła są już zmontowane.
- NIE ZAWIESZAJ niczego na krześle.
- ZAWSZE przetestuj aby upewnić się, że krzesło i załączniki są właściwie i bezpiecznie zmontowane w miejscu zastosowania.
- W przypadku dłuższego nie używania krzesła pracownik techniczny powinien je sprawdzić przed ponownym zastosowaniem.
- Nie korzystać za zewnątrz, krzesła powinno być użytkowane w domu.
- Nie instaluj i nie usuwaj wiaderka jeżeli pacjent siedzi na krześle. Wysokie ryzyko urazu.
- Zachować ostrożność podczas usuwania poręczy aby nie uszkodzić palców.
- Sprawdź krzesło przed zastosowaniem, w przypadku wątpliwości zapytaj twojego lekarza lub dostawcy.
- Korzystaj z krzesła tylko na płaskim i stabilnej podłożu.
- Nie wolno siadać na poręczach.
- Nie wychylaj się aby zapobiec utracie równowagi.



- Wszelkie incydenty medyczne i wypadki związane z tym produktem powinny być zgłaszane dostawcy (qualite@hacare.com) oraz kompetentnym instytucjom

państwowym sprawującym nadzór nad rynkiem wyrobów medycznych.



- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych oraz innych wynikłych z niedostatecznej lub niewłaściwej konserwacji, przechowywania, lub używania produktu, a także z użycia nieoryginalnych części zamiennych. Gwarancja nie są objęte elementy zużywające się naturalnie zgodnie z ich właściwościami lub przeznaczeniem.

2. PRZEZNACZENIE PRODUKTU, WSKAZANIA I PRZECIWSKAZANIA

Toaletne stolice mogą być wykorzystywane w domu lub w domu pacjenta jako miejsce do odpoczynku. Standardne, składane lub rozkładane. Nie należy ich używać do siedzenia. Nie należy ich używać do siedzenia. Nie należy ich używać do siedzenia.

Wskazania

Korzystać z niego w domu, jeżeli pacjent jest słabszy niż zwykle i nie może samodzielnie wstać z łóżka.

Przeciwwskazania

- Kognitivni poremećaj - Gubitak równowagi - Utwardzanie ościeżnicy.
- Waga pacjenta przekracza maksymalne obciążenie produktu.
- Inne przeciwwskazania do ustalenia przez lekarza przepisującego w zależności od stanu pacjenta.

3. UŻYWANIE

Tylko specjalista powinien dopasować produkt do Twoich indywidualnych potrzeb oraz nauczyć Cię z niego korzystać. Zapytaj obsługę techniczną jak używać produkt i upewnij się, że rozumiesz ich instrukcje.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości nie wahaj się spytać ponownie.

Best Up XXL

Są dwa sposoby wkładania / wyjmowania wiaderka:

1 – z lewej lub prawej strony siedziska należy wsunąć w metalowy wspornik (Dostępne tylko w wersji XXL).

2 – podnieś siedzisko i wyjmij wiaderko od góry.

New Club & New Open

podnieś siedzisko i wyjmij wiaderko od góry.

Zamknij wiaderko pokrywą przed jego przeniesieniem. Siedzisko może być łatwo usunięte do czyszczenia lub wymiany ponieważ jest połączone tylko dwoma klipsami. Po założeniu pokrywy na otwór, krzesło toaletowe może być użytkowane jako zwykłe krzesło.

Regulacja wysokości (New Open 3150**, 3160**)

Wysuń klips blokujący, następnie przesuwaj wewnętrzną rurkę tak, aby ustawić pożądaną wysokość laski, po czym wsuń klips blokując ustawienie. Zawsze upewnij się, że klips przechodzi na wylot rurki i równo trzyma się w otworze.

4. CZYSZCZENIE

Produkt powinien być czyszczony regularnie używając łagodnych środków czyszczących oraz miękkiej szmatki.



Nie używać środków ściernych ani myjek wysoko-ciśnieniowych - grozi uszkodzeniem produktu.

5. UTYLIZACJA

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu należy go utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa.

6. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Patrz tabela na stronie 6. Produkt jest biokompatybilny. Okres gwarancji na produkt i jego poszczególne elementy określony jest w

warunkach handlowych.

GR

– Διαβάστε το προϊόν. Ακολο προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε υθήστε τις οδηγίες και φυλάξτε τις προσεκτικά Εάν το παρόν βοήθημα χρησιμοποιείται από άλλα άτομα, θα πρέπει να μελετήσουν τις ακόλουθες οδηγίες πριν από οποιαδήποτε χρήση.

1. Οδηγίες ασφαλείας, Μη φυσιολογικές χρήσεις, κίνδυνοι

- Να συμβουλευέστε πάντοτε τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπό σας για να ρυθμίσετε τη συσκευή και να μάθετε πώς να τη χρησιμοποιείτε σωστά.
- Να μην φυλάσσεται σε εξωτερικό χώρο, να μην αφήνεται εκτεθειμένη στον ήλιο (Πρέπει να δίνεται προσοχή ώστε να μην αφήνεται στο εσωτερικό αυτοκινήτου, απευθείας εκτεθειμένο στο ηλιακό φως).
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ακραίες θερμοκρασίες περιβάλλοντος (ανώτερες των 38°C ή 100°F ή κατώτερες των 0°C ή 32°F).
- Ελέγχετε τακτικά όλα τα μέρη που συνθέτουν αυτό το προϊόν (βίδες, σωλήνες, πλίσσιο..).
- Προσέχετε να μην καθίσετε χωρίς να έχετε τοποθετήσει το κάθισμα.
- Ελέγξτε εάν όλοι οι σύνδεσμοι έχουν βιδωθεί καλά. Μην καθίσετε εάν δεν έχετε ελέγξει ότι το κάθισμα έχει τοποθετηθεί σωστά στη θέση του.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλον σκοπό από αυτόν για τον οποίο προορίζεται: π.χ. για να σταθείτε πάνω στην καρέκλα
- Τηρείτε ΠΑΝΤΑ τα όρια βάρους που αναγράφονται στην ετικέτα ή στις οδηγίες.
- Δεν πρέπει να τροποποιείτε αυτό το προϊόν. Εάν χρειαστεί επισκευή, πρέπει να χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά και μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Η επισκευή αυτού του προϊόντος πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

- Αφού εκπύξετε ή συναρμολογήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλισμένο στη θέση ΑΝΟΙΚΤΟ και ότι είναι σταθερό στο έδαφος προτού το χρησιμοποιήσετε. Ορισμένα μοντέλα παραδίδονται συναρμολογημένα.
- Μην κρεμάτε ΤΙΠΟΤΑ στην καρέκλα με δοχείο νυκτός. Ενδέχεται να χάσετε την ισορροπία σας και να πέσετε.
- Σε περίπτωση που δεν έχετε χρησιμοποιήσει τη συσκευή για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, απευθυνθείτε στον εξειδικευμένο αντιπρόσωπό σας για τον έλεγχο της συσκευής.
- Η καρέκλα προορίζεται για χρήση σε εσωτερικό χώρο και δεν πρέπει να αποθηκεύεται
- σε εξωτερικό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ή αφαιρείτε το δοχείο την ώρα που ο ασθενής κάθεται στην καρέκλα: υπάρχει μεγάλος κίνδυνος τραυματισμού των γεννητικών οργάνων
- Στα μοντέλα που διαθέτουν ανυψούμενα μπράτσα, να προσέχετε να μην εγκλωβιστούν τα δάκτυλά σας.
- Ελέγξτε την καρέκλα πριν από τη χρήση, σε περίπτωση αμφιβολίας, μην τη χρησιμοποιήσετε και ζητήστε τη συμβουλή του εξειδικευμένου αντιπροσώπου από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.
- Να χρησιμοποιείτε την καρέκλα μόνο σε οριζόντιο και σταθερό δάπεδο.
- Απαγορεύεται να κάθεστε στα μπράτσα της καρέκλας.
- Μην ακουμπάτε πάνω τους για να αποφευχθεί τυχόν ανατροπή της καρέκλας.
- Σε περίπτωση οποιουδήποτε σοβαρού συμβάντος που σχετίζεται με το προϊόν, θα πρέπει να ενημερώνεται ο κατασκευαστής (qualite@hacare.com) και η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.
- Κάθε σοβαρό περιστατικό που έχει συμβεί σε σχέση με τη συσκευή πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή / και ο ασθενής

2. Ενδείξεις και αντενδείξεις

Προορισμός χρήσης:

Η καρέκλα με δοχείο νυκτός προορίζεται για χρήση από άτομα μειωμένης κινητικότητας που δεν είναι σε θέση να μεταβούν στην τουαλέτα. Έχει σχεδιαστεί για χρήση αποκλειστικά σε εσωτερικό χώρο.

Ενδείξεις:

Η καρέκλα με δοχείο νυκτός είναι πολύ χρήσιμη για άτομα μειωμένης κινητικότητας δεν είναι σε θέση να μεταβούν εύκολα στην τουαλέτα.

Αντενδείξεις:

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση

- που έχετε γνωστική διαταραχή - που έχετε σοβαρά προβλήματα ισορροπίας
- που δεν μπορείτε να καθίσετε ή να παραμείνετε καθιστός/-ή

3. Εγκατάσταση

Η θέση αυτού του προϊόντος σε λειτουργία πρέπει να πραγματοποιηθεί αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μην διστάσετε να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.

Εγκατάσταση δοχείου

Το δοχείο μπορεί να τοποθετηθεί και να αφαιρεθεί με δύο τρόπους:

1. από τη δεξιά ή την αριστερή πλευρά του καθίσματος στερεώνοντάς το στο υποστήριγμα που προορίζεται για τον συγκεκριμένο σκοπό (η μόνη δυνατή επιλογή για τα μοντέλα XXL).
2. ανυψώνοντας το κάθισμα προς το στήριγμα πλάτης και αφαιρώντας το δοχείο από πάνω.

Συνιστάται να τοποθετείτε το καπάκι πριν από τυχόν μεταφορά του προϊόντος.

Εγκατάσταση καθίσματος

Το κάθισμα μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα για να καθαριστεί ή για να

αντικατασταθεί, διότι συνδέεται με το πλαίσιο μόνο με δύο κλιπ στερέωσης, όπως φαίνεται στην εικόνα [Α].

Για να αφαιρέσετε το κάθισμα, αφαιρέστε τα δύο κλιπ, όπως φαίνεται στην εικόνα [Β]. Για να τοποθετήσετε εκ νέου το κάθισμα στη θέση του, συνδέστε τα δύο κλιπ στον σωλήνα στο πίσω μέρος της καρέκλας, όπως φαίνεται στην εικόνα [C]. Τοποθετώντας το καπάκι στην οπή, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την καρέκλα ως κανονική καρέκλα.

Ενοικίαση:

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο για ενοικίαση. Προτού χρησιμοποιηθεί από νέο ασθενή, απαιτείται διεξοδική συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση. Κατά τη συντήρηση, πρέπει να πραγματοποιηθούν οι ακόλουθες ενέργειες:

1- Οπτική αξιολόγηση: βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν παρουσιάζει κανένα ελάττωμα ή βλάβη.

2- Αξιολόγηση των λειτουργιών: βεβαιωθείτε ότι δεν έχει μεταβληθεί η λειτουργία του προϊόντος και προβείτε στις απαιτούμενες επισκευές, εάν χρειάζεται.

3- Καθαρισμός και απολύμανση: το προϊόν αυτό πρέπει να καθαρίζεται και να απολυμαίνεται με συμβατικά προϊόντα οικιακής χρήσης χωρίς χλωρίνη, όπως το Surfanios (Laboratoires Anios).



Μην χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ διαβρωτικά ή καθαριστικά προϊόντα υψηλής πίεσης που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν.

Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο κατάλληλα εργαλεία κατά τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση, τον καθαρισμό και την απολύμανση.

Οι οδηγίες χρήσης είναι αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος και πρέπει να παρέχονται σε κάθε νέο χρήστη.

4. Συντήρηση

Το προϊόν πρέπει να καθαρίζεται τακτικά με ένα καθαρό, στεγνό πανί. Να προσέχετε, διότι τα ούρα έχουν πολύ διαβρωτική δράση και φθείρουν πολύ

γρήγορα τους χαλύβδινους σωλήνες. Συνεπώς, είναι πολύ σημαντικό να καθαρίζετε και να στεγνώνετε καθημερινά την καρέκλα.



Μην χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ διαβρωτικά ή καθαριστικά προϊόντα υψηλής πίεσης που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν.

5. Διαχείριση αποβλήτων

Απορρίψτε αυτό το προϊόν σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Δείτε τον πίνακα σελίδα 6. Αυτά τα προϊόντα είναι βιοσυμβατά.

CZ- Prosíme, aby jste se před použitím výrobku seznámili s touto instrukcí a uschovali ji pro případ budoucích pochybností. Pokud tuto pomůcku používají jiné osoby, musí být před použitím informovány o bezpečnostních upozorněních.

1. BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE, ABNORMÁLNÍ POUŽITÍ, NEBEZPEČÍ

- VŽDY se poraďte se svým lékařem nebo dodavatelem, abyste zjistili správné nastavení a použití produktu.
- Neskładujte venku a nenechávejte na slunci (POZOR: nenechávejte zařízení v autě v případě vysokých venkovních teplot).
- Nepoužívejte v extrémních teplotách (nad 38°C nebo pod 0°C).
- Před použitím se ujistěte, že máte na křesle správně umístěné sedátko.
- Pečlivě kontrolujte stav spojovacích částí produktu (šrouby, trubky, podložky).

- Pravidelně kontrolujte, jestli jsou všechny šrouby dotaženy.
- Používejte výrobek pouze v souladu s určením. Nestoupejte na křeslo.
- VŽDY dodržujte hmotnostní limit uvedený na štítku nebo v popisu výrobku.
- Pro vlastní bezpečnost neprovádějte na tomto zařízení žádné změny anebo úpravy. Poškozené nebo vadné díly vyměňte pouze za
- originální díly a nechte to provést servisem.
- Po složení anebo rozložení křesla se před použitím ujistěte, že je bezpečně rozložené v rozložené pozici a ve vodorovné poloze. Některé modely jsou již smontované.
- NEZAVĚŠUJTE nic na křesle.
- VŽDY otestujte, aby jste se přesvědčili, že křeslo a spojovací prvky jsou správně a bezpečně smontované na správných místech.
- Pokud jste produkt nepoužívali dlouhou dobu, nechte ho před použitím zkontrolovat technickým personálem.
- Nepoužívejte křeslo venku, vždy pouze uvnitř budovy.
- Neinstalujte a nevyndávejte toaletní nádobu, pokud pacient sedí na křesle Hrozí úraz.
- Dbejte opatrnosti při odklápění područek, aby nedošlo k přiskřípnutí prstů.
- Před použitím křeslo zkontrolujte. V případě pochybnosti kontaktujte lékaře anebo dodavatele.
- Používejte křeslo pouze na rovném a stabilním povrchu.
- Není dovoleno sedat na područky.
- Nenaklánejte křeslo, vyhněte se riziku ztráty rovnováhy a pádu.



- Všechny nežádoucí účinky a nehody spojené s používáním produktu, by měly být hlášeny dodavateli (qualite@hacare.com) a kompetentním státním úřadům,

které vykonávají dozor v oblasti zdravotnických prostředků.



- Záruka se nevztahuje mechanické, termické a chemické poškození a jiná poškození vzniklá v důsledku nedostatečné údržby, chybné nebo nesprávné manipulace či skladování nebo použití neoriginálních dílů. Stejně tak záruka nezahrnuje díly nebo pracovní části podléhající přirozenému opotřebení.

2. ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ, INDIKACE A KONTRAINDIKACE

Pouze specialista by měl přizpůsobit výrobek vašim individuálním potřebám a naučit vás ho používat. Toaletní křesla se používají v domácích i v ošetrovatelských podmínkách pro osoby s omezenou mobilitou, které mají problémy s přesunem na toaletu. Všechny modely jsou určeny k použití uvnitř budov.

Indikace:

Pro imobilní pacienty, kteří mají problém s přesunem na toaletu.

Kontraindikace:

- Kognitivní porucha, poruchy rovnováhy, spasticita.
- Hmotnost pacienta je vyšší než podporovaná hmotnost výrobku.
- Další kontraindikace: Určí předepisující lékař na základě stavu pacienta

3. POUŽÍVÁNÍ

. Zeptejte se specialisty jak používat produkt a ujistěte se, že všemu rozumíte. V případě nejistoty se neváhejte zeptat znovu.

Pro vložení/vyjmutí nádoby existují 2 způsoby:

- 1 – vsuňte nádobu z levé anebo pravé strany sedáku na kovovou konzolu (pouze u verze XXL).
- 2 – zvedněte sedák a vyjměte nádobu směrem nahoru. jak je znázorněno na obrázku [B], (New Club, New Open).

Před vyjmutím nádobu uzavřete víkem.

Sedák je upevněn na rámu pomocí dvou klípů pro snadnější čištění anebo výměnu.

Po položení výplně sedáku na otvor, může být toaletní křeslo používáno jako běžné křeslo.

4. ČIŠTĚNÍ



Výrobek čistěte pravidelně při použití šetrných čisticích prostředků a měkkého hadříku.

NEPOUŽÍVEJTE abrazivní prostředky ani vysokotlaké čističe – riziko poškození výrobku.

5. LIKVIDACE

Po skončení životnosti produktu jej zlikvidujte v souladu s místními předpisy o likvidaci odpadu.

6. TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Viz tabulka na straně 6. Doba trvání záruky na výrobek a jeho jednotlivé prvky je uvedena v obchodních podmínkách. Biokompatibilní.



46bis avenue du Maine
75015 Paris cedex 15 – France

www.hacare.com

PROPRIETE EXCLUSIVE d'HAcare -
Diffusion et reproduction interdites
- Visuels non contractuels - HAcare peut
apporter à ses fabrications toutes
modifications liées à l'évolution technique.

Edité le : 2025-02-07